

OK-2

K-6599
1928 №9

84868



K 6599

№ 9 Вересень 1928

1928
зЧВБХ

НОВА ГЕНЕРАЦІЯ

журнал лівого
формації мистецтв

ДЕРЖАВНЕ
ВИДАВНИЦТВО УКРАЇНИ

ЦІНА 75 КОП.

ЩОМІСЯЧНИЙ ЖУРНАЛ
ЛІВОЇ ФОРМАЦІЇ МИСТЕЦТВ

ЗАРЕДАКЦІЮ
МИХАЙЛА СЕМЕНКА

НОВА ГЕНЕРАЦІЯ

висвітлює питання теорії й демонструє
практику лівих течій мистецтв (літе-
ратура, кіно, мальство, архітектура,
театр і ін.) в їх конструктивному та
деструктивному значенні і вміщатиме:
вірші, оповідання, романи; статті: фор-
мально-дослідчі, теоретичні, полемічні,
критичні; памфлети, репортаж, фейле-
тони, референції й огляди закордону й
СРСР, бюллетень лівого фронту, мисту-
вання з читачами, репродукції, фото й ін.

ЦІНА ЖУРНАЛУ:

на 12 міс.— 7 крб.— коп., на 6 міс.— 3 крб. 75 коп.

на 3 міс.— 2 крб.— коп., на 1 міс.— крб. 70 коп.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО В РОЗДРІБ-
НОМУ ПРОДАЖУ—75 КОП.

PRICE A BROAD:

per 12 months—4 dol. 55 c., per 6 months—2 dol.

45 c., per 3 months—1 dol. 30 c., per 1 month—45 c.

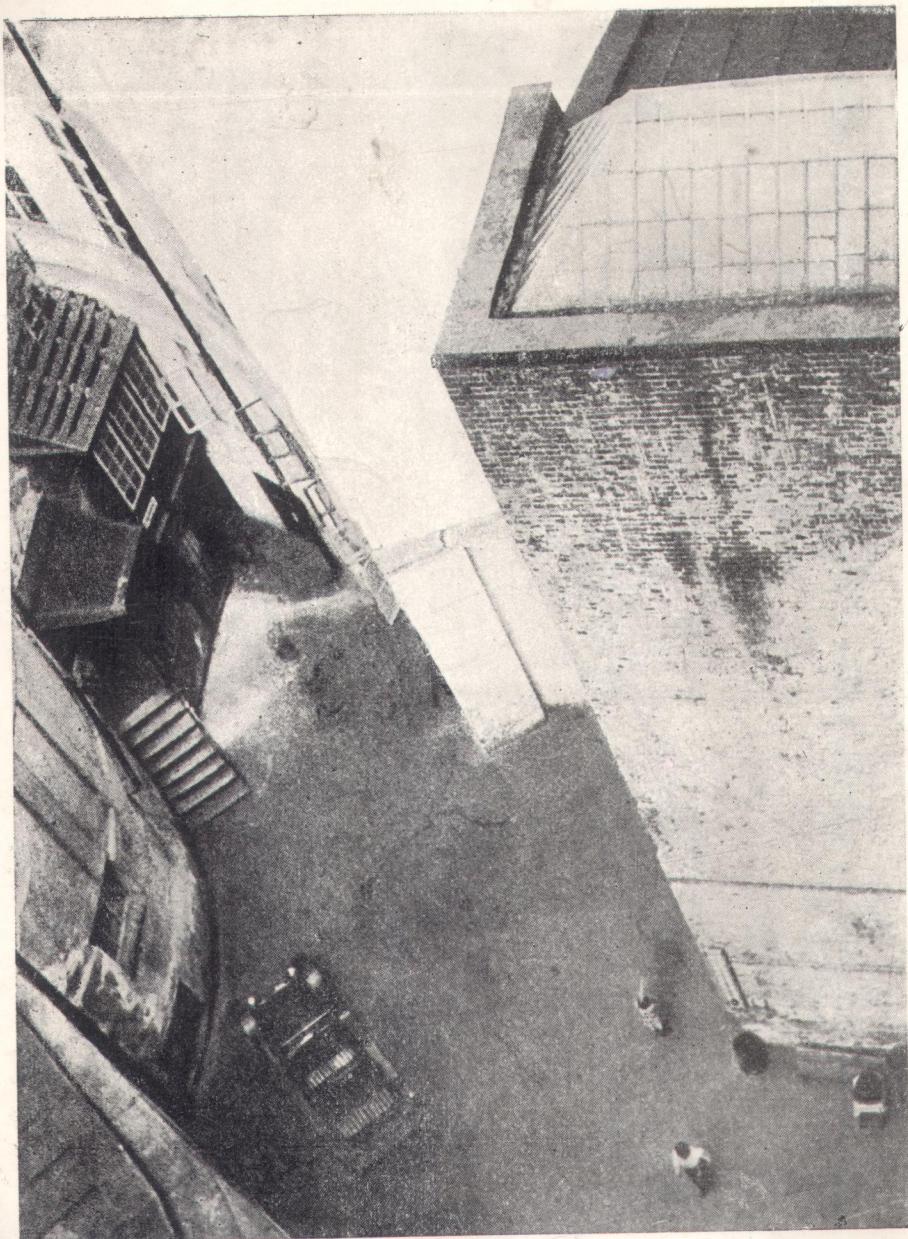
PRICE OF A COPY—50 c.

ПЕРЕДПЛАТУ ПРИЙМАЄ
СЕКТОР ПЕРІОДВИДАНЬ ДВУ,
ХАРКІВ, СЕРГІЙСЬКА ПЛ., МОСКОВ-
СЬКІ Р., 11, ТА УПОВНОВАЖЕНІ ПЕ-
РІОДСЕКТОРУ СКРІЗЬ ПО УКРАЇНІ

225

Hem C. 149-164,
177-186, 195-...

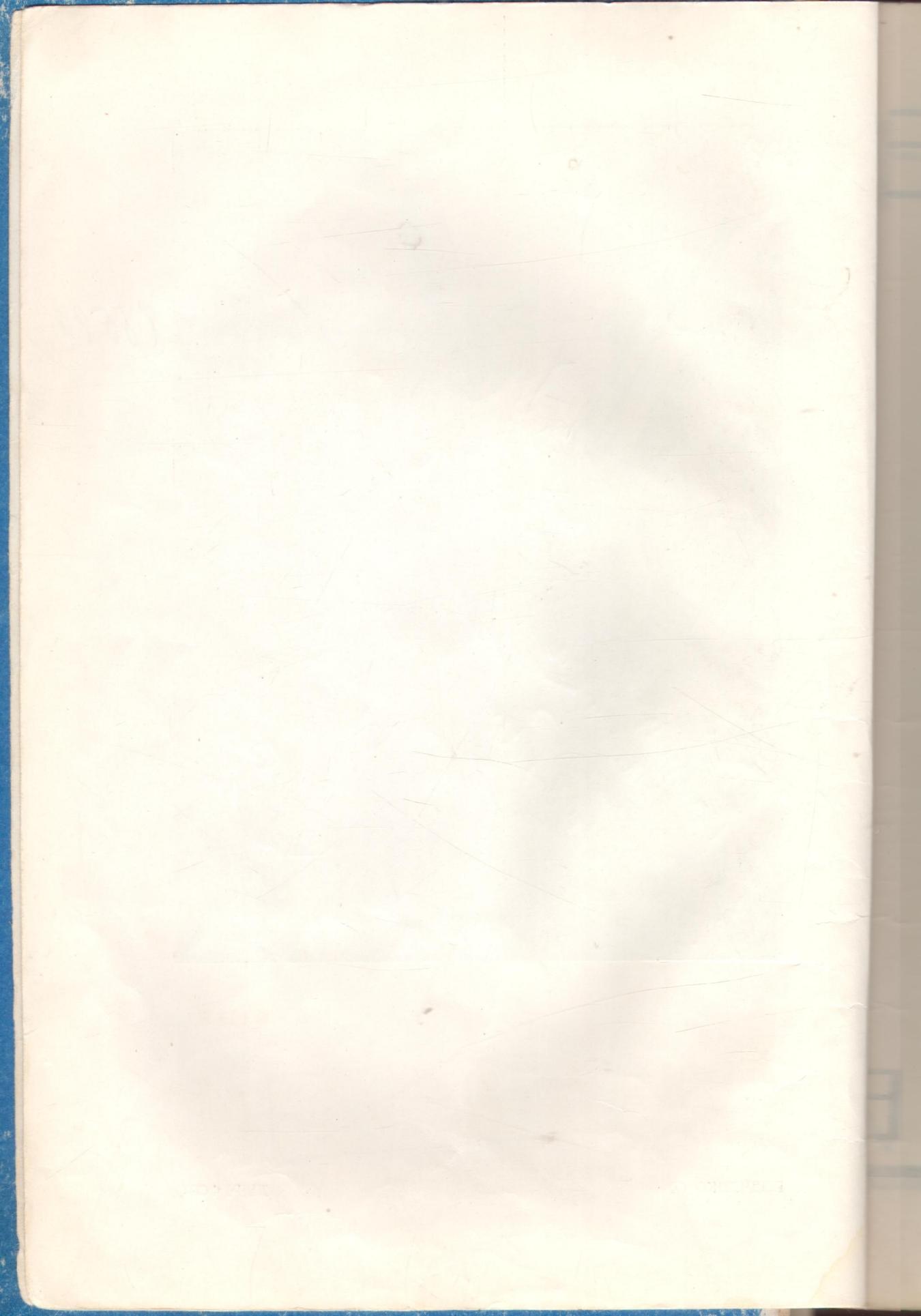
POINTER



ЦЕНТРАЛЬНА
= НАУКОВО-УЧБОВА =
БІБЛІОГЕКА.

РОДЧЕНКО О.

ДВІР. ФОТО



НОВАЛІ

МІГАДНІ

КОМУНІКАЦІЯ
ІНТЕРНЕТ

ІНДУСТРІЯ
ОІДАЕІАНОІ

БАНКІВСТВО

ІНСУРІА
ЕКОНОМІКА

САГІПЧА НІТІ

МАІОПІДІДІВІ

ХІБІСКІВІХ КОМІ

ІІСІНІХ ІСТАНОВІ

НОДАХ

КАПІТАНІ

НАУКОТЕХНІКІ

НОВІ НІЧЕРІВІ

Н
О

ЧИТАЙТЕ
ПЕРЕДПЛА
ЧУЙТЕ ПО
ШІРЮЙТЕ

В
ГЕ НЕРАЦІЯ
А

Е ДРАУОИ

ЦЕНТРАЛЬНА
НАУКОВО-УЧВОВА
БІБЛІОТЕКА.

НОВА ГЕН

МИ ЗА:

КОМУНІЗМ

ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗМ

ІНДУСТРІЯЛІЗМ

РАЦІОНАЛІЗАЦІЮ

ВИНАХІДНИЦТВО

ЯКІСТЬ

ЕКОНОМНІСТЬ

СОЦІАЛЬНУ ВИТРИ-

МАНІСТЬ

УНІВЕРСАЛЬНУ КОМУ-

НІСТИЧНУ УСТАНОВКУ

ПОБУТУ

КУЛЬТУРИ

НАУКОТЕХНІКИ

НОВЕ МИСТЕЦТВО

Jurnal de maldekstra
formacio de arto. Dua
jaro de eldono
№ 9 Septembro 1928

NOVA GEN

ЕНЕРАЦІЯ

МИ ПРОТИ:

журнал лівої
формації мистецтв
№ 9 Вересень 1928
Рік видання другий

Рік видання другий

НАЦІОНАЛЬНОЇ ОБМЕ-

ЖЕНОСТИ

БЕЗПРИНЦИПНОГО УП-

РОЩЕНСТВА

БУРЖУАЗНИХ МОД

АМОРФНИХ МИСТЕЦЬ-

КІХ ОРГАНІЗАЦІЙ

ПРОВІНЦІЯЛІЗМУ

ТРЬОХПІЛЬНОГО ХУТО-

ПРЯНСТВА

НЕУЦТВА

ЕКЛЕКТИЗМУ



S. G.
C.

ЗМІСТ № 9 ТА ЗАУВАЖЕННЯ РЕДАКЦІЇ

	Стор.
1. МИХАЙЛЬ СЕМЕНКО. — «Одвертий лист до тов. Курбаса»	137
2. ЕДВАРД СТРИХА. — «Ми кидаємо пить не воду», памфлет II із серії «Футуристи в атаку на Зеленого Змія»	142
3. ГРО ВАКАР. — «Лист до письменника, що пірнув у богему», памфлет III із тієї ж серії	143
4. «ЗАЯВА СПІВРОБІТНИКІВ «НОВОЇ ГЕНЕРАЦІЇ». Подібні ж заяви надіслано редакціям таких газет: «Вісти», «Комуніст», «Вечернє Радіо», «Пролетар» — Харків; «Пролетарська Правда» — Київ; «Одесские Известия» — Одеса; «Зоря» — Дніпропетровськ .	144
5. Б. ПІСНЯЧЕВСЬКИЙ. — «Діямант мандарина Чу-Пан-Чу», оповідання .	145
6. ЄВГЕН ЯВОРОВСЬКИЙ. — «Пісня шофера», із серії «Автодор»	150
7. І. МАЛОВІЧКО. — «Кордильєра», із тієї ж серії	151
8. Ю. ДУБКОВ. — «Новий Генерації», вірш	152
9. ГІЙОМ АПОЛЛІНЕР. — «Празький прохожий», оповідання Guillaume Apollinaire — (1880 — 1918), франц. поет, белетрист і критик. В поезії Аполлінера запровадив важливі деформації що-до синтакси, лексики, метру, рими й ін. Був одним із основоположників кубізму літературного й малярського, — термін «кубізм» пішов од нього. Р. 1913 підписав футуристичний маніфест «Антитрадиція». Умів сполучати парадоксальність і оригінальність з великою ерудицією й витонченою багатою фантазією. Книги віршів: «Альгоколь», «Балірами», роман «Ересіярх і Ко» й ін. На руську мову перекладено мало, українською — подаємо вперше	153
10. ОЛ. КОРЖ. — «Смерть селу», вірш	161
11. В. ВЕР. — «Галоп», вірш	162
12. ГЕО КОЛЯДА. — «Повстання кварталів», вірш	163
13. ОЛЕ ВОРМ. — «Глибокодумні нотатки», пародії	164
14. ГЕРВАРТ ВАЛЬДЕН. — «Мистецтво в Европі», Hegwart Walden, редактор «Der Sturm», берлінського місячника нового мистецтва, ставить сучасну проблему про участь генерацій в мистецтві, в залежності від цього, про ті моменти, які створюють консерватизм чи, «нове бочення» в концепції мистецтва. Ми пропонуємо цю статтю відомого німецького теоретика мистецтва з тим, щоб наші читачі зрозуміли її не тільки буквально, в плані «боротьби поколінь» але і в розрізі протиставлення класичному мистецькому світогляду, світогляда нового мистецтва, що поширює плацдарм оперування над об'єктом	170
15. Л. ФРЕНКЕЛЬ. — «Реконструкція фарсу», стаття	173
16. К. МАЛЕВИЧ. — «Нове мистецтво й мистецтво образотворче», стаття	177
17. Л. ЛОПОВОК. — «Знову про ансамбль», стаття	186
18. Е. ТЕРІЯД. — «Останні твори Леже»	188
19. «ПАШКІВІЛЬ В. АТАМАНЮКА Й СНІГОВА БАБА», лист	190
20. ЛИСТУВАННЯ ДРУЗІВ	193
21. БЮЛЕТЕНЬ НОВОГО МИСТЕЦТВА	195
22. ЛИСТУВАННЯ З РЕДАКЦІЄЮ	195
23. ВІДПОВІДІ ЧИТАЧАМ	195
24. ФОТО Й РЕПРОДУКЦІЇ На обкладинці — арх. Яновицький Г. — Авдиторія у Сталінському клубі металістів Табл. 23, 24. — Родченко О. — Двір, фото. Табл. 25. — Дан Сотник — Обрізка, фото. Табл. 26. — К. Х. І. — фото. Табл. 27. — Холостенко, Л. Звегильський — кандидатські роботи. Табл. 28. — Йоган Мольцан — фото. Табл. 29, 30, 31. — Ф. Леже — Композиція. Табл. 32. — арх. Яновицький Г. — Устаткування клубу. Табл. 33. — арх. Штейнберг Я. — Районна електростанція у Слов'янському.	195
ДАН СОТНИК. — Зав. редакції і керовництво оформленням.	

ОДВЕРТИЙ ЛИСТ ДО ТОВ. Л. КУРБАСА
МИХАЙЛЬ СЕМЕНКО

Говорять всі і знають всі, що ми з Вами — давні особисті друзі. Кинемо старі краватки й коридорні плітки й поговоримо про нашу теперішню в наших відносинах смугу.

Почнемо з того, що не всім відомо: що ми перестали бути друзями. Кожний із нас утік із дому, кожний у своє діло, в боротьбу вгруз.

Гаразд. Тепер я хочу зформулювати тут свої обвинувачення. Коли Ви захочете — дасте свою відповідь. І лише тоді можна буде востаннє „до побачення“ або „прощайте“ вимовити.

В нашому провінціяльному болоті де не завжди помічають велике ті, що на здорове тупоумство хворі —

скажіть, чому Ви не могли відноситися до нас широ, а були вихованім і замкнутим у собі актором? Це тому мене цікавить, що працювали ми поруч не одну пару важких літ і що в нашій боротьбі ми Вас завжди своїм, вважали, дивуючись на ваш трудолюбивий піт.

Але Ви завжди чомусь моршили носа хоч друзями були з нами — на жаль — на словах. Ми ж цього не помічали і не дивились на Вас косо

і тому зараз почуваємо себе
трохи наче ...
„дураками“.

Позиція дешева — що й казать.
Ви замкнулися на своєму власному
хуторі й
уявили собі, що цей хутір —
лівий театр,
що всім правим театрам
шию скрутить.

Ви оберігали цей свій хутір наче фортецю Генуїську,
Ви захищали його від протягів і живущих гроз.
Наші бойові вигуки були для Вас
порожнім і неприємним
вереском,
футурystичний дух був для Вас
морозом.

I Ви шукали — і знайшли собі — пристойну
„кумпанію“,
тимчасом усмішкою посилаючи й нам свій привіт.
Тепер зрозуміло,
чому зараз упали Ви
і чому морщили носа
оті „пари“
літ“.

Удари по нас Ви і тепер носите в своїх власних
кишенях,
„захищаючи“ від нас свій власний хутір
власними здатностями і
власними силами.
У Вас нещирості були повні жмені
а для ока
Ви наївність носили.

Чи може Ваша відома нам європейськість
перешкоджала
Вам
водитися з невихованими азіятами?
Тоді можна було не критися.
Можна ж було б про це
одверто
сказать.

А так, всі наші хороші думки про Вас — наче куплені Вами за
п'ятак.
Згодьтеся, що це дуже дешево
За цю суму можна купити —
та вже й купили Ви
малоросійську
душу
мережану.

Наче проти Вашої волі
ми завжди ставили Вас
у спільній боротьби
фронту.

А Вас тепер хтось переставив
і Ви роззявили
на всю Україну здивовану
здивований
рот.

Ми нічого не вимагали — Ви знаєте,
що це —
так.
Ми „лівим“ Вас
називали,
а Вам було чомусь „соро́мно“, —
Ви додолу очі перед другими
спускали, —
і от доводиться повернати Вам
Ваш
п'ятак.

В усякому разі, Ви зімкнулися тепер зі справжніми європей-
цями.

Ви тепер в ідейному колі гнилих символістичних
клікуш.

Так кого ж Ви хочете обдурити, і чому Ви тепер зробилися
таким „лівим“
що Вас веде під узде́чку М.
Куліш?

Обліплений
своєю важкою
тепличною атмосферою —
в своїй оранжерії Ви сам собі
пан.
А знаєте Ви, що винісив Вас за власного Вашого чубатого
наш
футурістичний
кран?

Чи Ви думаете, що приїхавши з Марсу,
Ви створили для нас театральний
лівий
рай?
Так Ви помиляєтесь, бо
живилися
вітрами й ідеями
всього культурного в нашему краї.

Як прикриття, ви користувалися
нашими
спинами,

просуваючи вперед
в лівому риштованні
свою естетно - містичну
пасеїстичну
ідейку.

Ви боїтесь свіжого вітру
нестримного
і боїтесь за таємниці
свої
маленької мечки (від слова —
Мекка).

А чи Ви знаєте, що ми руйнуємо — це оно
затишні хутірці,
що ми проти куркулячих
клунь
і проти трьохпільної
системи ?
Ми виганяємо з печер
жерців
і туман їх театральних
містерій.

Досить феодальних фортець
в епоху будівництв і колективної
самокритики.

Виходьте, т. Курбас, на герць,
не одмовляйтесь головними болями
дипломатією й
підсахариненою водичкою.

Одчиніть ворота в своє „святая
святих“,
покажіть,
що у Вас там
робиться.

Чи ви правий, чи лівий, чи естет, чи філософ
чи — „я і нашим, і вашим до
гроба“.

Кажіть сміливо, що Ви — реставратор,
що Ви — еклектик, без доріг.
Двигтиль могутній
у майбутнє
генератор,
не плутайтесь між наших
ніг !

Ви нам говорили: я Ваш!
Ви Ім говорили: я з Вами!
І лише тепер стало видно, куди Ваш
марш
і в усякому разі не
з
нами.

У нас немає і не може бути
жалости,
і ми Вам говоримо: виходьте з лав
і скажіть голосно: мені
плювати
на вашу ліву формацию —
я вже собі власний палац збудував!

Я знаю, що Вам тяжко говорити одверто —
Вам, що звик плентатись між двох сил.
Але немає ні одного птаха
що в нього було б
четверо
крил.

Ви знаєте, що я не вмію дипломатично „виражатися“
і в європах іще ніде не був.
Але чому Ви свої велики знання, свій смак, свої
здобутки
так ретельно ховаете в своїй власній
шкурі?

Де ж молодь, що Ви її „по - європейському“
виховали?
Я хочу від неї не резолюцій, не бойкоту, а футурystичного
відпору!
Я боюсь, чи не нагадує вона звичайного божого раба,
який істерично захищає
свого клікушного
бога.

Чи Ви хочете так і вмерти —
пристойно вихованим
папенькіним синочком,
в дешевих лаврах „непонятого“ європейця?
Виходьте у площі, у бурі, та не з кавказьким
мережаним ціпochком
і не ховаючись за злидні, за директора, за
неприступність
своєї по сути прозорої
березільської фортеці.

Я наговорив „прикростей“ і „нетактовностей“,
зворушений образою.
Але я не хочу, щоб в нашу культуру
дмухнуло
боягузною
заразою!

Севастопіль, 3 - VI. 1928

ФУТУРИСТИ В АТАКУ НА ЗЕЛЕНОГО ЗМІЯ

І МИ КИДАЄМ ПИТЬ НЕ ВОДУ
ЕДВАРД СТРИХА

We shall drink never more

Never more, never more

We shall drink never more...

... Water!*)

Дозвольте й мені до цієї сміливої
футурістів
кампанії
приєднатись з охотою.
Від цього дня
не беру й я
питов

ніяких у рот.

Я добре знаю, скільки зла
в клубку життя з Змієм
зціпилось.

Без алкоголю не були б хворі
батько й я!

на сифіліс

Звікли ховати це.

Та не така вдача в мене.

Нехай це буде кінцем Змієві

Зеленому.

П'яні когорти розбещеників,

прилюдний онанізм фокстроту —

опухоль на супільніх нервах

що нівелює боротьбу

роботу.

Капіталізм загибає в копоті, чаді
смердючих рестораних ям.

І чи нам,

і чи нам повернати

назад

і проти комунізму — чи

нам?

*) Ми ніколи не будемо пить

Більш ніколи, ніколи!

Ми ніколи не будемо пить . . .

. . . Воду!

Пародія на покаянний гімн Армії Спасіння.

Перший приклад — наші вожді.
Футуристи — перші хоробрі.
Так знайте, що не звернуть
вони
з піти,
що веде в комуністичний
обрій.

І лише
коли переможе
всесвітня
дрянь,
коли затопче
дрібнобуржуазна
сволова —
футурист заспіває оті слова,
що я поставив, як мотто.

ІІІ ЛИСТ ДО ПИСЬМЕННИКА, ЩО ПІРНУВ У БОГЕМУ ГРО ВАКАР

Ти вже став
відомим письменником, —
нахаба,
шкурник
і
кар'єрист
і звучить у тебе
порожнім іменником —
громадянин і комуніст.

Фікція в тебе —
громадські справи,
хоч з кишені
стирчить
партквиток,
ти працюєш
лише для слави
та
для чужих жінок.

Ти просиджуеш ночі
в кафе - ресторанах
і шукаєш там
надхнення хвилини,
а забув,
як в світині драній
шліфований -
хліб наїв а
хлібозавод
Пам'ятаєш,
ходили удвох
до школи

і було тобі щастям,
коли батько копійку
на халву давав, —
може пригадуеш,
як босий і голий
ти з дому
до школи тікав.

Обіймаєшся
тепер
з проститутками
і заливаєш пельку
Абрау - Дюрсо, —
а забув,
що недавно
у мамину кохточку кутався
і в торбинці з книжками
носив мамалигу й фасолю.

Ех, ти!
Не письменник — хамелеон!
Мати й досі сидить
на шматку малая,
а ти знаєш
одне лиш —
фокстрот і чарльстон
та дорогу з редакції
в „ЯР“.

Я б скилився
перед генієм твоїм,
бо ж нелегко бути поетом,
може б, навіть,
на коліна перед тобою став,
але ж зрозумій, поміркуй головою:
ти продав наші справи за чарку,
як легендарний Юда
мітичного Христа.

ЗАЯВА СПІВРОБІТНИКІВ „НОВОЇ ГЕНЕРАЦІЇ“

Від часу оголошення цієї заяви, ми, що нижче підписалися, відмовляємося вживати алкоголь у будь-якому вигляді. В порядку громадської дисципліни даем обіцянку не вживати нічого з того, що дезорганізує нашу роботу і нівелює зусилля Радянської влади в напрямку соціалістичного розпланування життя. В нашу добу соціалістичного будівництва потрібна як-найсуворіша дисципліна в щоденному побуті і ми ставимо себе в лави тих, хто вирішив і ту частку енергії, що нищилася вжитком алкоголю, скерувати на творчу працю для нових форм побуту в громадському й особистому житті.

Пересічну витрату, що її кожний із нас робив на алкоголь що - місяця, зобов'язуємося в порядку добровільних внесків вносити в фонд видавництва лівих письменників „Семафор у майбутнє“.

Закликаємо всіх наших читачів, а також усіх пролетарських письменників приєднатися до нашої заяви.

Михайль Семенко, Гео Шкурупій, Євген Яворовський, О. Влизько, Дм. Бузько, Л. Френкель, С. Голованівський, Віктор Вер, Ол. Полторацький, Леонід Скрипник, Андрій Чужий, Дан Сотник, Гро Вакар, О. Перегуда, М. Гаско, О. Мар'ямов.

ДІЯМАНТ МАНДАРИНА ЧУ-ПАН-ЧУ БОРИС ПІСНЯЧЕВСЬКИЙ

Найцікавіша, найскладніша й найшляхетніша, на мою думку, гра — людське життя. Це твердження в однаковій мірі наївне й парадоксальне виголосила людина, обмірковуючи в цю мить комбінації найпростішої, найнуднішої й найганебнішої гри в світі — «очко» чи «21».

Колода засмальцюваних до останнього атома, спухлих, немов від водянки, карт, колись найвищого ґатунку, цілком пасувала до його великої поважної голови, голови магната, вкритої густими чорними пасмами, оздобленими всіма дарами природи, починаючи від соломи й кінчаючи пухом. Карти й мій партнер знали краці дні, це було видно одразу. Спорхуючи в гострих руках моого партнера, феєрверком блискучих комбінацій, ці жовті карти розпрасовували зморшки на його несподівано високому лобі, від чого його обличчя набувало нечуваної шляхетності, властивої обличчям філософів і шулерів воднораз.

Келихи янтарного смуглівого пива не спонукували до швидкої відповіdi, та й партнер, заглиблений в свої карти, її й не чекав.

— Ваше твердження, — почав я обережно, — не витримує, даруйте на слові, найменшої критики... В основу гри покладено випадок. Сумна доля чекає людину, що керується в своїх вчинках випадками. Хіба ви не почуваєте закономірності всіх явищ життя, закономірності невблаганної і, часом, жорстокої, яка руйнє народи й цілі світи? Папуас знає у явищах наслідки, людина культурна, крім цього, — ще й причини. Знаючи причини, а їх ми практично знаємо майже завжди, можна чудово уникати небажаних наслідків.

— Ви певні цього? Певні того, що випадок є привілея гри в очко?

— Не привілея, а непоборна річ, непоборна саме через дрібність сил, що змушують мене взяти ту чи іншу карту. В житті людини ці сили більші, їх можна бачити й уникати заздалегідь, будучи, звичайно, певним своїх сил.

Жовті, гострі руки моого партнера раптом заклякли. Низько схиливши голову, він пильно розглядав наївні помальовані прямокутники розкиданих

карт. Мені здалося, що я образив його своїми словами, але він підвів голову й у зелених очах його я побачив сміх.

— Ви непоправно нормальна людина, — зауважив він, гречно всміхаючись. — У вашій кишенні напевно лежить ощадна книжка з блокнотом для запису витрат на цигарки й чистіння черевиків. Ви ладні були б розміряти життя на метри, зважити на кіло й обчислити в відсотках... Ви не можете цього зробити, бо наша техніка ще надто невдосконалена. Ви гадаєте, що я глузую з вас? О ні! Я вклоняюся перед вами, вклоняюся перед вашою витриманістю, перед вашою певністю своїх сил.

— Пробачте...

— Ні, — перепинув він поквапливо. — Я хочу вклонятися перед вашою системою закономірності життя, але спершу я розповім вам випадок з діямантом мандарина Чу - Пан - Чу.

Відкинувши хвилясте волосся назад, нервово тасуючи карти, він розповів мені цю чудну історію, історію діаманта китайського мандарина Чу - Пан - Чу.

Осінніми ночами гуляти неприємно... Осінніми ночами, коли міжчека заповзає людині мало не попід шкіру, слід сидіти дома і, якщо не спитися, читати детективний роман. Кравець Аврум Грінфельд у детективних романах не кохався. В шістдесят років, присвячених шитву одежі, що її носили хто завгодно, тільки не сам майстер, не до детективних романів. Причепивши старечими пальцями звязані ниточками окуляри, він заглибився в книгу наївних пророцтв і мудрої брехні, в велику книгу - книг — Біблію. Чорний вирізьблений годинник, що недавно відсвяткував тридцятьрічний ювілей, прохрипів з невблаганною точністю цілих одинадцять раз. Жовтий пергамент біблії здригнувся одинадцять раз і кравець продовжував читати далі.

«Шід час переходу народу ізраїльського через Чермне море»... у двері постукали. Через секунду стук був повторений. Однадцята година не заохочувала кравця до гостей, але відмовити незначному гостеві в настирливості він не міг. Аврум Грінфельд відчинив двері.

Високий юнак з мрійними зеленими очима й пасмами чорного волосся на голові, ступивши до кімнати, став роздягатись. Штурнувшись на стіл чудовий фетровий капелюш, він скинув елегантське сіре пальто, шите, видимо, в найкращого майстра, й заклавши великі пальці рук у кишенні жилета, сказав:

— Мені потрібен костюм.

Кравець уклонився.

— Костюм з найкращого матеріалу, — повторив юнак, — і як - найшвидше. Матеріал вибиратимете ви сами. Я цілком покладаюсь на ваш смак. Колір візьмете синій, а решта мене не обходить. Отже, скільки коштуватиме вищезазначений костюм з вашого матеріалу, Аврум Грінфельд?

— Костюм з моого матеріалу? — замислено повторив кравець. Він хотів виграти час, бо не знав, скільки можна саме заправити з цього гультай-

віса. Гультайївіс нетерпляче постукав по столі рукою і Аврум Грінфельд скоса позирнув на стіл.

— Піджак, жилет і штани? — протягнув він, втопивши очі в стелю.

— Штани, штани, — перекривив його врешті розлютований замовець, — не спідницю я носитиму!

— 300 карбованців, — виголосив кравець і аж зажмурився. — Не дастъ же напевно.

— Двісті п'ятдесят, — вигукнув юнак.

В Аврума Грінфельда сперло в грудях від радощів. Він гадав двіста, ну а коли...

— Тільки, — зелені очі юнака заіскрилися загадковими вогниками, — грошій я вам не дам... грошій в мене немає... Замість них я можу вам запропонувати...

Юнак зупинився. Витягнувши довгу руку, він наче гіпнотизував кравця своїми зеленими очима.

— ... Можу запропонувати?... — повторив пошепки й побожно Аврум Грінфельд і здригнувся.

Мільйон срібних промінів близнув у вічі кравцеві... Розкішний діамант неймовірної величини пишався, злегка похитуючись на розкритій долоні чудного замовця. Зачарований кравець не бачив нічого в світі краще понад це.

Чорний годинник, сердито скречочучи іржавою міддю пружин, продзвонив пів на дванадцять. Чари розвіялися. Широко розплющені очі Аврума Грінфельда раптом зіщулилися, легенькі зморшки в куточках очей погустішли, розкритий досі ґот скривився і незвучний черевний сміх сколихнув виснажений живіт кравця.

Зеленоокий юнак не бачив цієї зміни. Замріяно втопивши очі в дивний діамант, він тихо, мало не пошепки, сказав:

— Цьому діамантові немає ціни, але я хочу за нього тільки півтори тисячі. Цей самоцвіт видобуто, вишліфовано й показано було народові китайському ще тоді, як ваші предки, любий мій Авруме, ходили в звірячих шкірах, не тямлючи, що таке залізо. Цей діамант славнозвісного китайського вченого, мандарина Чу - Шан - Чу. Тисячі років тому, готовуючись стати перед престолом великого Будди, мандарин Чу - Шан - Чу поблагословив цим діамантом свою доньку Кі - Сі - Мо, на шлюб з індійським раджею Нана - Гхаром. Сонячна Індія бачила цей діамант у коронах своїх владарів п'ятсот років, після чого його було подаровано султанові турецькому Магомету II — Ричард Левове Серце, могутній ватажок лицарів - хрестоносців, одержав діаманта в рахунок данини від турків. Повертаючи додому, хоробрій король потерпів від грабіжників. Грабіжники - французи, захопивши серед інших скарбів діамант, перетримували його аж до самої Великої Французької Революції, коли купка аристократів, тікаючи від народньої помсти, махнула з цим діамантом за Атлантичний Океан до Америки...

— Звідки вам надіслав його спеціальним пакунком американський дядюшка, як зразок виробів штучного шкла, — закінчив кравець, трясучись від сміху всім тілом.

В зелених очах юнака майнуло презирство.

— Ви маєте цей діамант за фальшивий? — здригаючись від гніву запитав він.

— Авжеж.

— Я залишаю його в вас. До завтра, Аврум Грінфельд.

Вітрина ювеліра Сановича вабила око незрівняною кількістю самоцвітів. Рубіни, сапфіри, топази, бірюза, хальцедон, яшма в розкішних золотих оправах засліплювали очі вишуканою пишністю барв. Гори золота й діамантів, потворна розкіш вітрини спричинилися не до одного злочинства, не до одних жіночих сліз. Ювелір Санович — власник скарбів зновутність свого краму. Двадцять років роботи над самоцвітами дали йому гроші, шанобу й уміння розбиратись у самоцвітах. Грубий, налитий вщерть кров'ю, він песливо перекидав у холодних, як у жаби, гнучких пальцях чарівний діамант, що його приніс кравець Аврум Грінфельд. Кравець був переконаний у тому, що діамант — майстерна підробка, але одвічне сумління, приховане в душі найтверезішої людини, змушувало його, чекаючи ювелірового вироку, мимохітъ третмті.

— Діамант справжній, — виголосив після довгих оглядів ювелір.

І кравець відчув, як холод божевільного щастя війшов у його серце.

— Спра-а-а-авжній? — перепитав він несподівано закляклім язиком.

— Напевне... Вас можна вітати. Самоцвіти, що дорівнювалися розміром і красою до вашого діаманта, я бачив десять років тому за кордоном. Це було давно.

Слухаючи поважну мову ювеліра, бідний кравець млів. Йому kortilo, правда, запитати про вартість діаманта, але це було наївно й невигідно.

— Я можу запропонувати, можу запропонувати... — відбилося луною в кравцевих вухах. Молитовно повторюючи ці слова, він пригадував того, від кого він почув їх уперше.

— Три тисячі карбованців! — обережно закінчив ювелір, допитливо дивлячись на кравця.

— Три тисячі карбованців! — мало не крикнув Аврум Грінфельд. — А той дурень хоче лише півтори!

— Ви кажете три тисячі? — зіщулився кравець. — Я дав за нього більше.

— Хіба я сказав три тисячі? поквапливо здивувався спритний ювелір. — Я казав три тисячі п'ятсот.

— Чотири. І то я спершу пораджуся з кимсь, — зауважив, беручи д манта, Аврум Грінфельд.

— Гаразд. Приходьте по гроші.

Зеленоокий молодик уже чекав на кравця. Похитуючи поважною з великим лобом головою, він мугикав стиха якусь пісеньку. Чорний годинник кашляв міддю аж двічі, але юнакові чекати не обридalo. Побачивши

РОДЧЕНКО О.

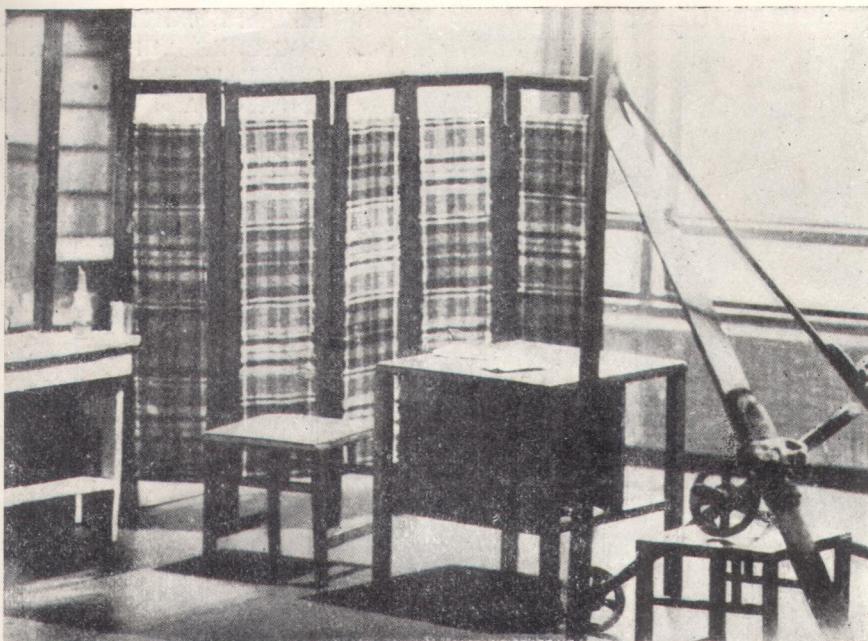


МІСТ. ФОТО

ДАН СОТНИК

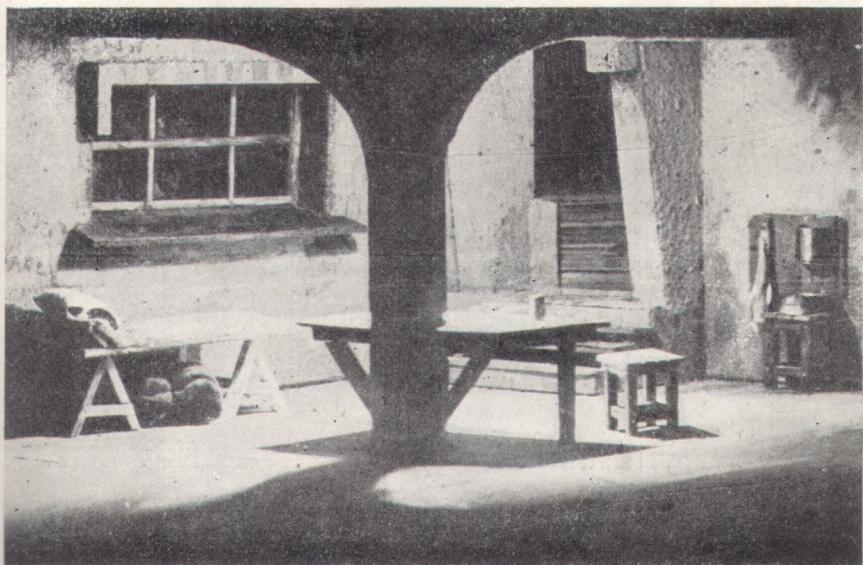


ОБРІЗКА. ФОТО



ШКІЛЬНЕ ЖИТТЯ

КІМНАТА СПОРТСМЕНКИ

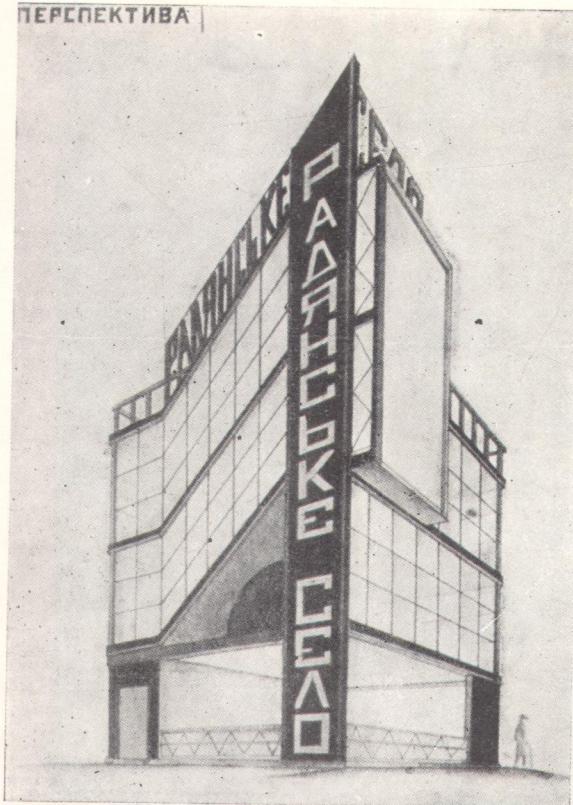


ПІДВАЛ КОНТРАБАНДИСТА

КІНО-ФОТО-ВІДДІЛ КИЇВСЬКОГО ХУДОЖНЬОГО ІНСТИТУТА

ЦЕНТРАЛЬНА
 = НАУКОВО-УЧВОВА =
 БІБЛІОТЕКА.

ПЕРСПЕКТИВА |



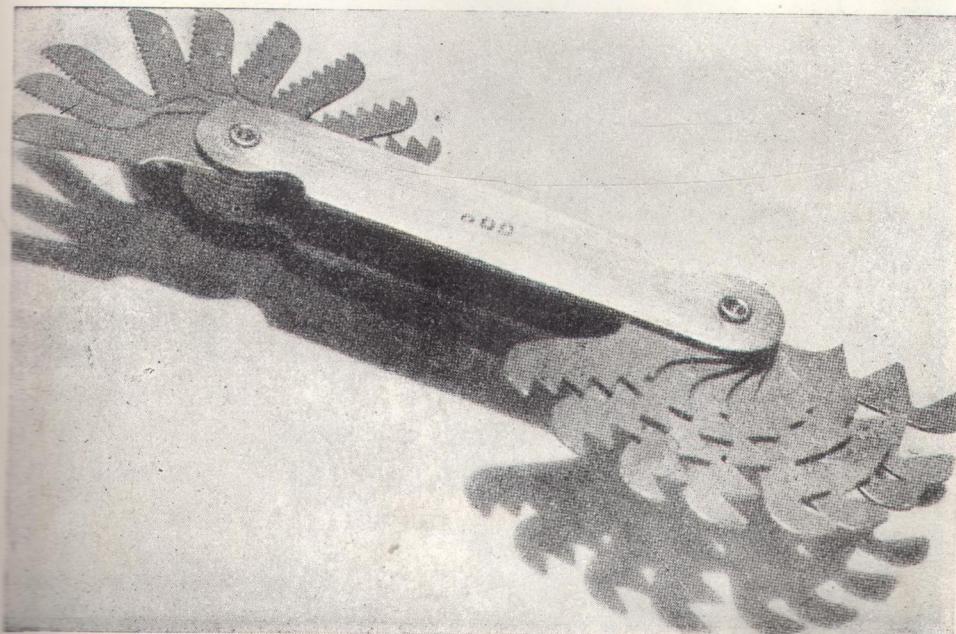
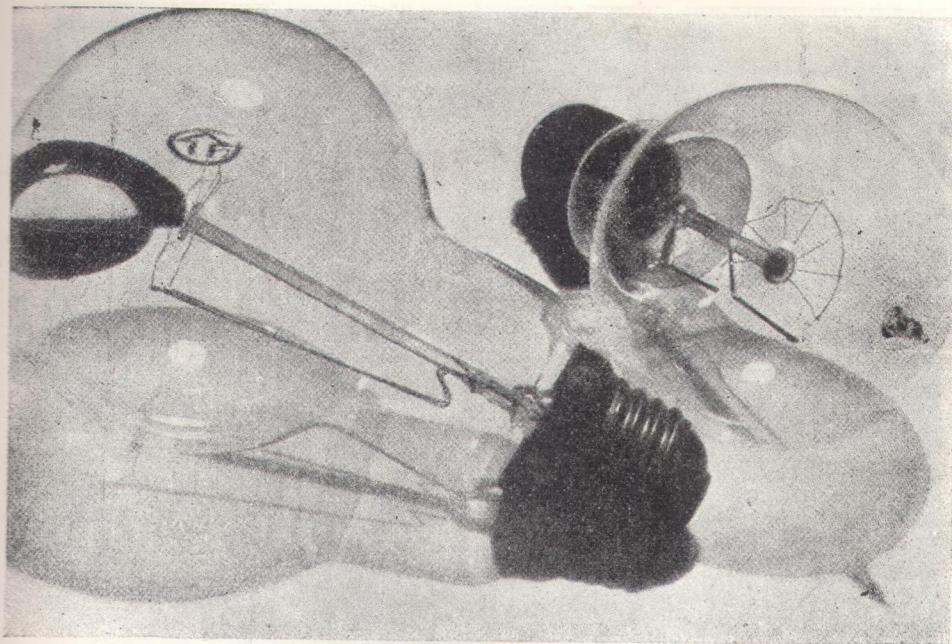
ШКІЛЬНЕ ЖИТТЯ. КИЇВ. ХОЛОСЕНКО М. ПРОЄКТ ПАВІЛЬОНУ „РАДЯНСЬКЕ СЕЛО“ КАНДИДАТСЬКА РОБОТА К. Х. І.

ПЕРСПЕКТИВА

1
9
2
8



ХАРКІВ. ЗВЕГІЛЬСЬКИЙ. ПРОЄКТ ШКОЛИ ФІЗКУЛЬТУРИ. КАНДИДАТСЬКА РОБОТА Х. Х. Т.



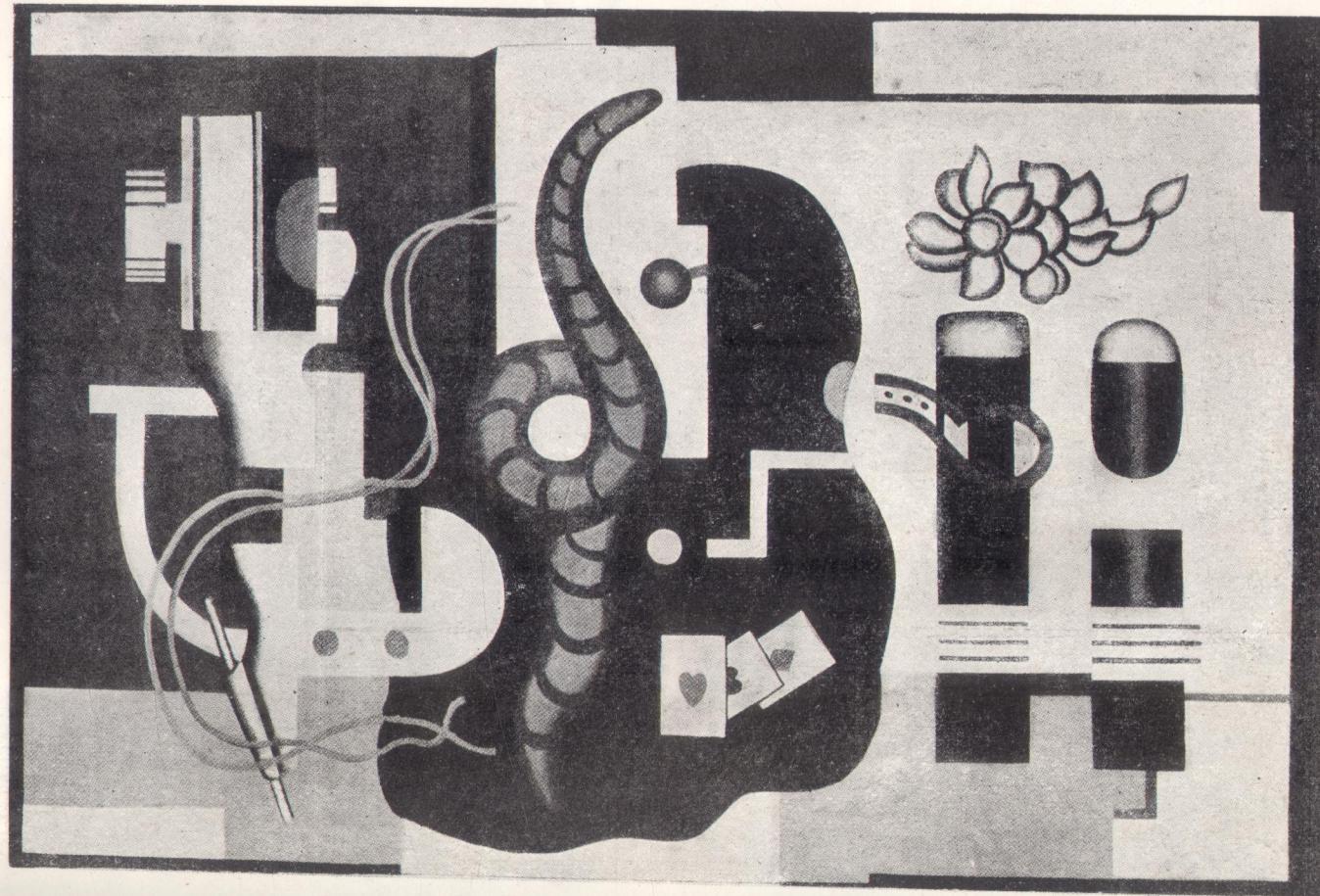
ЙОГАН МОЛЬЦАН (НІМЕЧЧИНА)

ФОТО

ЦЕНТРАЛЬНА
— НАУКОВО-УЧБОВА —
БІБЛІОТЕКА.

Ф. ЛЕЖЕ

29

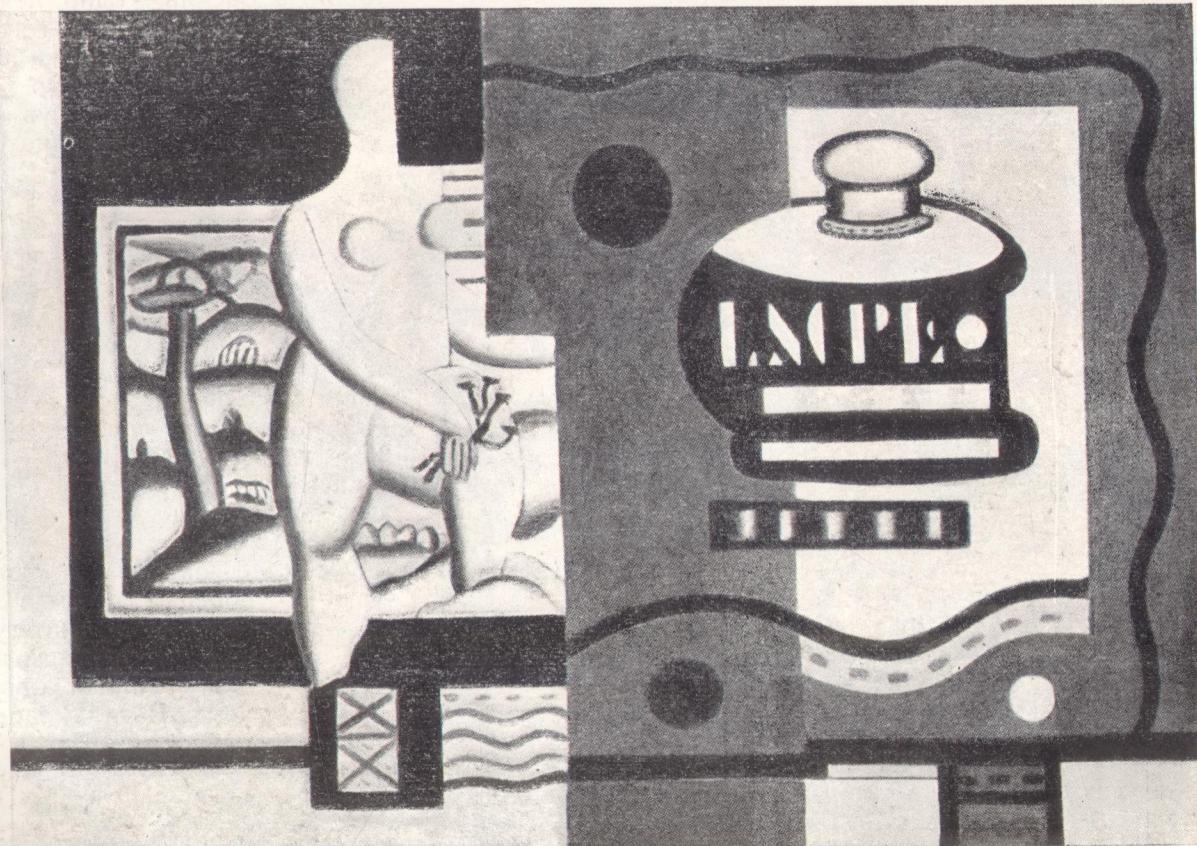


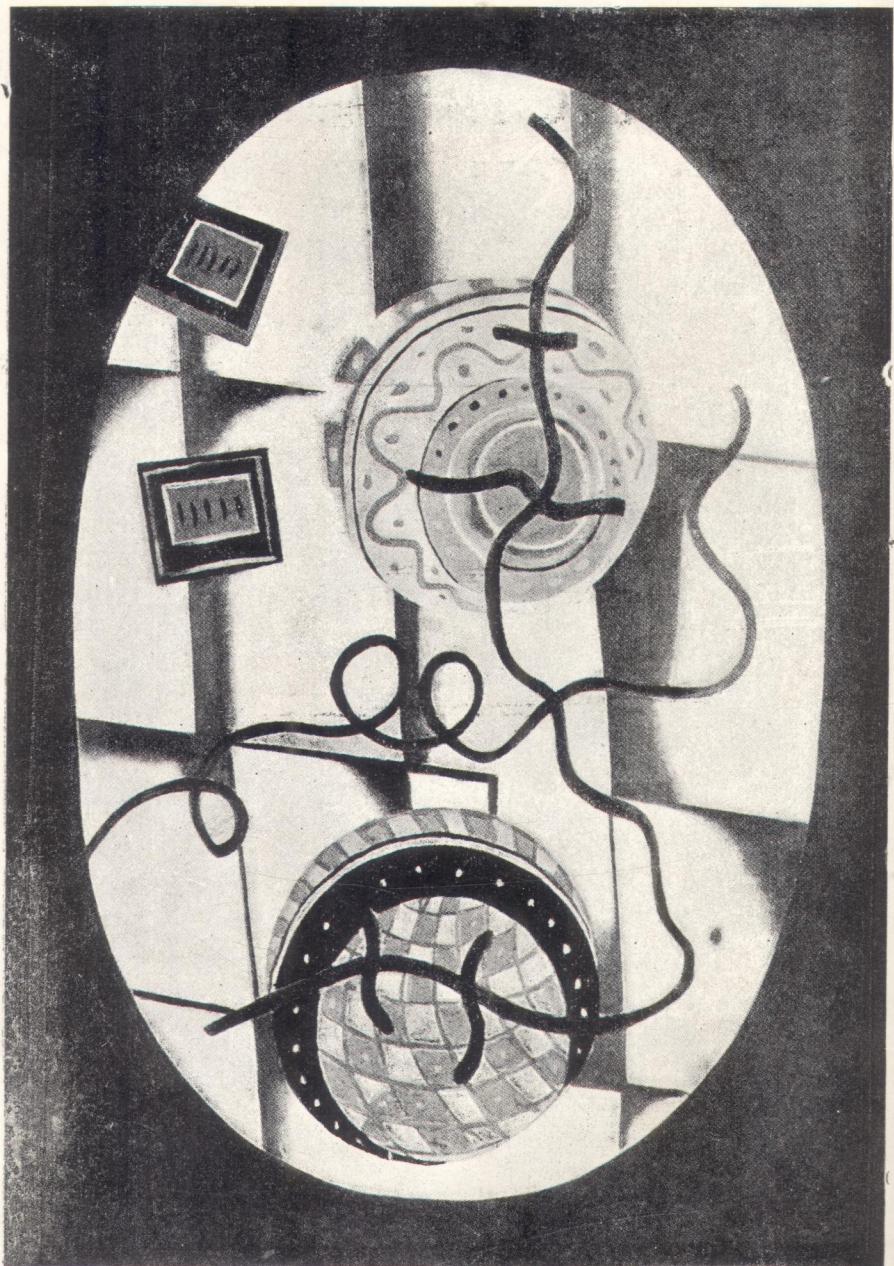
КОМПОЗИ-
ЦІЯ. 1926

Л Е Ж Е

ФЕДЕРОВИЧ

КОМПОЗИЦІЯ 1928





Ф. ЛЕЖЕ

NATUREMORTE 1928

— Чи чули ви про смерть диригента Чичині, генерала Гобеленю й кокотки Сосю? Ні? Так слухайте:

М - р Тирлірлі мав дві пари штучних щелепів. Одні для щоденного вжитку, другі для опера «Вау - Уліс - Попі», знасте, там чоловік убиває зрадливу жінку щелепами, що випадають з його роту. Їх улаштовано на шарнірах.

Ну, так от, одного разу м - р Попанопопулос співав на тала - концерті в Онтаріо¹⁾. Маестру кричали «браво!» Й він вирішив перевершити самого себе. І от він заспівав арію Мефістофеля. М - р Тирлірлі напружився, набрав повітря й загув:

«Сатана святкує... ап!»

Тут трапилося нещастя. Ралтом щелепи скочили з його роту й відірвали голову диригентові, знищили по дорозі будку суфльора й понеслися рикошетом до партеру. Генералові Гобеленкові вони вдавили медаль у саме серце (це було вигідною темою для моого некролога). Обминаю питання про те, куди вони влучили кокотці Сосю, але знаю, що бабуся меценатка, в роті якої вони залишилися — довго хрестила свого рота. До речі вони назавжди залишилися там у цієї бабусі.

Звичайно, Попанопопулосові було шкода своїх зубів, до того ж і життя трьох таких поважних осіб.

Він звернувся до збентеженої публіки й перепросив її — мовляв, я одяг щелепи на шарнірах.

З того часу м - р Тирлірлі співає цю арію взагалі без зубів. Проте, як бачите, наша публіка — вельми обережна. Дивіться - но.

Оркестра заграла forte. Публіка полізла під стільці. Диригент одяг крицеву каску, люстри попливли нагору.

Маestro Тирлірлі Попанопопулос виконував арію: «Бодай тобі подохнти» з опери «Під три чорти».

с) Наш реалістичний час.

Славетний романтик Новаліс устав з труни й пішов мандрувати. У лісі він помітив струнку молоду людину з тонкими рисами обличчя й шляхетним виглядом.

Людина ця шукала якусь квітку. Він дивився вперед, переходить від одної до другої квітки, збирав їх, підносив до обличчя, але, незадоволений, простував далі.

— Що я бачу, — крикнув Новаліс. — Моя ідея про блакитну квітку, про безсмертний надлюдський ідеал — втілена в цій особі. Ця людина шукає мою голубу квітку, мій трансцендентальний ідеал!

Новаліс не витримав, наблизився до хлопця, взяв його за руку й запитав:

— Скажіть, Ви читали Новаліса?

— Так, — відповів хлопець. — Новаліса я читав, але в данім разі я шукаю полиню від блох. До речі, Ваше відношення до платформи ВУСПП'у?

¹⁾ Онтаріо — озеро в США. Ред.

**2. ЯК ПИШЕТЬСЯ ДЕТЕКТИВІ З ІДЕОЛОГІЄЮ
ІЙ КРИЦЕВИМ СЮЖЕТОМ**

КУ - КЛУКС - КЛАН

Детектив. Частина 1. Боротьба за потяг

Розділ 1: «Не варто наслідувати римські зразки» або: «Навіщо в нього два вуха?»

Телеграфіст станції Excelsior, Ohio, U. S. A., раптом проткнув пальцем носа їй підскочив, як долар у Німеччині в 23 році.

До цього спричинилися дзвінки, що почулися разом із двох апаратів Бодо.

Телеграфіст був одчайдушною особою.

Отож, він схопив обидві рурки апаратів і — явно наслідуючи Юлія Цезаря — прийняв лівим вухом телеграму з правого апарату, і правим вухом — з лівого.

Прийнявши їх, він записав адреси телеграм і свиснув. До цього спричинилося те, що обидві телеграми було зашифровано.

Телеграфіст підвівся з стільця й попростував до кімнати Дж. Т. Блосома, начальника станції.

Розділ 2: «Що за нахабство турбувати вільних мистців!?

— Гелло, Блосоме! — крикнув телеграфіст начальникові. — Маю до вас справу!

Станція Excelsior, Ohio U. S. A. була найзатишнішим кутком на земельній кулі. Тим-то їй начальник витрачав свій службовий час, дресируючи тарганів, на яких він полював у джунглях казенних паперів.

— Не заважайте! — відповів телеграфістові Дж. Т. Блосом. — Я спіймав свіжих дванадцять примірників. Я вчу їх співати «Янкі Дудль!»

— Містере! — крикнув телеграфіст. — Киньте ваших тарганів у борщевашій бабуні. Я прийняв дві шифровані телеграми.

Схвилюваний Дж. Т. Блосом проковтнув примадону капели тарганів.

Він скочив до шафи, витягнув звідти шпагу й скажено почав копиратися нею в другім коріннім зубі справа.

— Там заховано шифр, — пояснив він приголомшенному телеграфістові. — Ці комуністи всюди шукали б його, крім моїх зубів.

Розділ 3. Потяг перший.

Дж. Т. Блосом розшифрував першу телеграму:

«Звідци йде потяг, в якому вагон № 99 комуністичними делегатами, що йдуть на з'їзд Воркерс-партії. Вжити заходів, щоб до вагону сів наш агент Біль Кук, детектив бюро Пінкертонса».

І далі — рукою телеграфіста: «зі станції Фломері».

Розділ 4. Потяг другий.

Дж. Т. Блосом розшифрував другу телеграму:

«Звідци йде потяг, якому вагон № 99 делегатами, що їдуть на з'їзд Ку - Клукс - Клана «U. S. A. Вжити заходів, щоб до вагону не сіли агенти комуністів».

І далі — рукою телеграфіста: «зі станції Маймер».

Розділ 5. Кип'ячене молоко.

Не встиг Дж. Т. Блосом заспокоїтися, як до будинку станції під'їхала фурга з молоком.

Молочар передав Блосомові 34 бідони з молоком, для транспортування й, указуючи на 34, звідки йшла ледве помітна пара, таємничо прошептів:

— Це молоко! — к - и - п - я - ч - е - н - е - !

— Занесіть бідона до моєї кімнати! — наказав начальник станції.

Розділ 6. Таємничий бідон.

Пара від кип'яченого молока була нічим іншим, як димом люльки, яку смоктав мовчазний чолов'яга в картатих штанях. Він вискочив з бідона, як плювок тютюну з горлянки арканзасця, й сказав:

— Я склався тут, щоб дістатися до вагону комуністів. Я сиджу в бідоні двоє доб. Скоріше, де в вас убиральня?

Розділ 7. О, геніє!

Основною якістю Біля Кука, детектива бюра Пінкертонового, було те, що він носив картаті штани.

Він був вищий за мандрівника Кука, що відкрив південного бігуна¹⁾, бо він відкрив сотні вбивств, викрив тисячі злочинів, закрив сотні тисяч бандитських кубел і власноручно розкрив справу «Dancing Lowes'a» в City.

Його зовнішній вигляд виразно давав помітити, що він не з'їдений і перетравлений полінезійцями²⁾ капітан Кук.

Що його прізвище виникло з відомої комбінації трьох пальців — це наш детектив заперечував найкатегоричніше.

Жодна людина не зважилася б бути фахівцем у стількох галузях, у скількох ним був Біль Кук. Він був усім: шулером, директором паноптикуму, мозольним оператором, кіно- режисером, хіромантом, пастором, гомеопатом, генералом Армії Рятунку, продавав порнографічні фото, винайшов елексир молодощів, був репортером і детективом. Він не був тільки суфражисткою.

Словом, це був геніальний Біль Кук у картатих штанях.

¹⁾ Залишаємо цю деталь на совіті автора. Ред.

²⁾ Залишаємо й цю деталь на совіті автора. Ред.

Розділ 8. Фатальні наслідки.

Зі станції Фломері підійшов потяг, що попихував, як фармер, що біжить навздогін траму. Дж. Т. Блосом розпорядився, щоб тридцять четвертий бідон було причеплено під вагоном № 99.

Біль Кук залишився сам у бідоні.

Розділ 9. Не турбуйтесь, містере, все гаразд!

Зі станції Маймер підійшов потяг. Дж. Т. Блосом добре пам'ятав другу телеграму.

Загін бобі взяв потяг у коло й нікого не підпустив, навіть звичайних пасажирів - крамарів, що їхали до міста за замовленнями на картоплю й ріпку.

І коли з одного вагону, № 99, визирнула чиясь - то збентежена фізіономія, Дж. Т. Блосом підморгнув їй, відкозирав їй і відповів:

— Не турбуйтесь, містере, все гаразд!

Розділ 10. Начальникові ст. Excelsior загрожують службові неприємності.

Через дві години Дж. Т. Блосом почув пахотіння експреса. Для нього це було новиною, бо за розписом потягів більше не повинно було чекати.

Він вискочив на перон, щоб побачити причину появи звуків.

То сопів детектив Біль Кук, що летів по лінії.

Він підбіг до непримітного начальника й заревів:

— 99 раз дурень! 66 раз кретин. Ви мене приг'винтили не до того потягу!

Розділ 11. Газета м-ра Хегая.

Коли бідона з детективом було приг'винчено до шасі вагона, Біль Кук приліпив вухо до вагону й став слухати.

Разом із цим геніяльний детектив витяг із кешені маленький радіоапарат і став передавати те, що нимчується редакції газети «Геть блещиць і компартію».

Цей поштовий друкований орган був на утриманні м-ра Хегая, Ку - Клукс - Кланіста й власника фабрики іранського порошку. М-р же Хегай вважав потрібним сполучати саморекламу з політичною боротьбою.

Радіо - апарат методично вистукував такі рядки:

Балачка по душі в дияволській кумпанії

Три роди людського роду сиділи в вагоні й згадували свої безсоромні злочини.

— Я недавно витратив 200.000 доларів на підкуп моїх виборців,— сказав один.

— Мене недавно викупали в смолі й обсипали пухом,— съаржився другий.

— Зі мною було гірше,— констатував, між іншим, третій. — Сумлінні громадяни били мене в усіх штатах, окрім Дакоти та Оклагами, та й то через те, що я там не був.

Звичайно, не варт і згадувати про те, що ці три антропофаги належали до лідерів і керовників злочинної партії...»

Розділ 12. Біль Кук губить гонорара за одну статтю.

У цей момент радіоапарат задзвонив, і здивовані очі Біль Кука прочитали:

— Ідіот! Негайно залиште нетактовне підслухування.

Розділ 13. Верх здивовання.

Біль Кук оставшів. Він вихопив із кешені патентованого ножа для олівців «Смерть Башам і К°», розкрив його. Подивився на лезо оком лебедя, що вмирає, й устромив його... через долівку вагона в підошву джентльмена, що вів мирну розмову.

— Благаю,— гукнув він.— Ваше прізвище!?

У тоні запитання було стільки великої іциrosti, що той, кого питали, не міг не відповісти:

— Хегай, видавець газети «Геть блошиць і компартію».

Бобі¹⁾ на станції були здивовані, коли побачили, що бідон робить собі харакірі.

Ще більше оставпіли вони, зобачивши сірі картаті штани, що летіли зі швидкістю смерча в напрямку до станції Excelsior.

Розділ 14. Біль Кук робить вправи з надхненним штилем.

— Нехай води Ахерона розійдуться й проковтнуть вас разом з вашими тарганами, проклятий начальник станції Excelsior!

— Нехай м-р Хегай здохне од дефіциту. Нехай мешканців Нью-Йорку тероризують злодії, бандити й убивці!

— Я не напишу жодної статті. Я не розкрию жодного вбивства, насильства або отримання, поки не знищу всіх до одного з цих комуністів!

Так сказав Біль Кук, найбільший репортер і найталановитіший детектив в U. S. A.

Сонце сяло, як десятидоларова монета, і кидало бризки на станцію, рейки, міст і на схиленого ниць, знищеної Дж. Т. Блосома.

Біль Кук сів на мотоциклетку і поїхав.

Кінець першого епізоду.

Вважаючи, що й цього досить, закінчусмо.

¹⁾ Одному із співробітників редакції тьотя казала, що бобі бувають тільки в Англії. Отож автор, мабуть, помилляється. Ред.

МИСТЕЦТВО В ЄВРОПІ¹⁾
ГЕРВАРТ ВАЛЬДЕН

Художники організуються. Вони намагаються від потреб свого господарства перейти до господарського обслуговування своїх потреб. Міщанські кола радіють з того, що так званий „ дух порядка“ буде введено і в мистецтві; вони цілком згоджуються провести в життя цей намір через бенкети, свята з участию відомих художників. Господарські спілки буде утворено на зразок робітничих спілок. Все, що малювало, чи малює, писало, чи пише — з'єднується. На погляд громади і художників, художник — це той, хто зайнятий виключно атраментом, олійними й водяними фарбами та тонами. Чоловіки та жінки, що займались цим десятки років, беруть на себе звання художника і право визначати, хто надалі зможе, за допомогою уряду чи міста, писати атраментом, олійними чи водяними фарбами та тонами. Міщанство радіє з можливості налагодити особисті стосунки з колом художників і використати художні здібності чоловіків для ділових намірів, а художні здібності жінок для намірів еротичних. За допомогою вечері чи шовкових панчох потреби художників здебільша на найближчі двадцять чотири години скасовано. Академічні художники, крім того, живуть в злиднях в приміщенні з трьох кімнат. Художникам фантастичного напрямку потрібна подорож до Італії, що її природа „особливо пристосована“ до малярства і співів. Художники-міщани, крім того, мають сем'ю, дітей з природним художнім хистом і відповідальність за утримання їх цілком покладають на суспільство. Всі вони з запалом малюють Венеру (олійними фарбами), складають пісні й вірші про бога, про любов. Все було б чудово і навіть мало б ознаку краси, коли б збуток таких творів мистецтва регулювала найвища ціна — закон. Про це треба подумати всім урядовцям, що сидять у міністерстві мистецтв і що намагаються, зного боку, набути художніх знаннів з бучних бенкетів у майстернях художників, щоб розвязати цю національно-економічну проблему. Коли якомусь художникові пощастиє намалювати особливо чудову загально-розумілу постать бога чи кохання тушшю, олійними фарбами чи мазками, то його успіх регулюється попитом. Матеріальний стан такого художника поліпшується до одержання крісла в клубі; їому вже дозволяється поставити своє ім'я поруч з ім'ями офіційних урядовців. Торговці художніми творами знову таки регулюють збуток їх за визначенім принципом вільного господарства, оцінюючи дорожче те, що вони придбали значно дешевше. Торговці визнають той тип божества й кохання, що є приступний розумінню всіх. Справа з художниками стояла б не так погано, коли б вони трималися певного рівня загального розуміння. Як відомо, рідко буває, що вони творять вище загального розуміння, а що нижче — це трапляється дуже часто. Хисту їх не вистачає навіть для того, щоб досконало скопіювати один і той же шаблон. Проте, як відомо, художник підносить людство до „богоподібних висот“. А всілякі „господа й господині“ реєструють, насکільки людськість наблизилася до богів зусиллями окремого художника. Поскольки вони роблять це що-дня, то вони звуться критиками, коли ж вони займаються цим що-року, тоді їх звуть вченими в царині мистецтва; коли ж вони порівнюють між собою всіх богів і роблять якісь висновки, таких звуть ще естетами. Це до вподобі тій частині людськості, що не здатна індивідуально розбиратися в обожнених і вигаданих образах поезії та малярства.

І завжди отакі керуючі кола виправдують свою діяльність ідеєю мистецтва, коли не можуть виправдати іншим засобом. Тоді вже мистецтво має почесну назву „культури“: на нього відраховується значний відсоток в державному розписі, їому навіть споруджують будови, де гріються безпритульні, де зустрічаються захочані, і знавці мистецтва можуть перевірити, чи дійсно виображені ті речі, про-

¹⁾ Статтю надіслано спеціально для журналу «Нова Генерація». Ред.

які вони стільки читали. Сюди ще приєднується властива всім радість робити нові відкриття. Несподівано одну картину оцінюють вище від другої, хоч вона висить нижче. Пластичний твір виставляється посередині залі, щоб його можна було обдивитись двома очима зо всіх боків. Твір композитора виконується величезною оркестрою або його приховують, якщо він не може ефектно виявити постати божества; вірші поета описують і обмірковують доти, доки залишається тільки незримий дух поетів, що й до цього був незримий. Коли встановити за статистикою пропорції між вибраним художником та кожними десятма тисячами населення, то народ складатимуть аматори й поети. Тимчасом в школах культурних міст країни збирають молодь, що зовсім не прагне освіти. В кожній школі призначається три дипломовані урядом особи на вчителів малювання, музики й літератури. Вчителів малювання і вчителів музики оцінюють інші колеги нижче од тих самих тому, що вони займаються науковою, а не вільним мистецтвом. Викладач літератури має більше ваги, бо він ніби - то володіє державною мовою.

Влада одних над другими також є мистецтво. Таке мистецтво полягає в умінні керувати. Керування здійснюється найпростішим засобом. Все, що прогресує, стримується, коли ж прогрес і припускають, то в межах наказів. В мові така система зветься граматикою. Найяскравіше ця система виявляється в регулюванні взаємовідносин людей, коли стримують можливість вільного розвитку одних, щоб дати таку можливість розвиватися другим.

Те саме можна бачити в регулюванні грошовим обігом. Всі гроші від певної частини людей віднімаються, і то в кожного зокрема, щоб зручніше було видавати їх іншій частині разом. У обмін ті люди одержують квитки, що мусять зберігатись протягом певного часу, поки гроші їхні позбавлені обігу. Така система зветься фінансовим господарством. Те саме ми спостерігаємо в регулюванні мистецтва. Малюють кожну частину тулуба рисами, і коли ці риси, з назвою голова, нога, рука, шия, груди, живіт, з'єднуються в одне ціле в правильному порядку, то це зветься мистецтвом. Коли порядок цей приблизно правильний, то це дилетантизм. Коли ж оті риси чергуються неправильно і навіть дивно для ока, тоді це зветься не мистецтвом, а неприродністю. Те ж саме можна сказати про малюнки ботанічних чи зоологічних складних частин.

Є люди, навіть дуже розумні, які добре знають, що людина має два ока, і почувають для себе образу, коли мистецтво визнає тільки одно око.

Богоподібну людину треба малювати, принаймні, до колін. Сами ноги можуть придатися тільки на рекламу взуття.

Художньо виконані дерева пізнають по жилках їхнього листя, а будинки — по їхніх простих лініях. Все набирає досконалого, надзвичайно високого, духовного значіння. Критики мають хист розпізнати англійську гірчицю від французької, принаймні, на картині, і на підставі цього обговорюють смак творців мистецтва. Коричнева фарба надає величності, сіра — сладості, любові. З мішанки коричневої сірої виникають художні взаємини тонів. Часом інші фарби вживають як проміжні тони. Цілком зрозуміло, що сюжет картини наперед відомий, як от приміром: жінка, що лежить на канапі, чи дідусь, що сидить перед домом; діти на дірзі мусять мати такий вигляд, наче вони біжать, не дивлячись на те, що в нерухомих мазках малюнка руху нема ніякого.

В царині музик гармонія також під владою законів. Ці закони остильки досяконально сприймається на слух і остильки є постійні, що досить прослухати дві гармонізації, щоб уявити собі десять інших. Ці закони гармонії дають можливість культурній людськості тішитись співами на чотири голоси. Навіть в мистецтві танцю ці закони мають своє місце. Вони настільки спрощені, що рух танцю, що зветься па, люди вивчають в одну чи дві години і мають уже можливість прикладати ці знання протягом всього життя. Коли ж таке вивчення розкладається на декілька років, то тоді вже це мистецтво цілком засвоєно і люди ті стають артистами.

В ділянці мистецтва сцени процес підпорядкування проходить зовсім просто. Треба тільки піти на сцену. Остаточні наслідки вияснюються тільки в дозрілих роках, а саме, починаючи з 16 років. Тоді людина вже стає дійсно людиною, бо до того часу вона була дитям.

Молодь існує тільки для того, щоб люди цілком дорослі мали що робити. Всі вони в 16 років зробилися богами і можуть робити з молоди богоподібних істот за своїм власним зразком. З 16 років можна вже регулювати життя найживавішої дитини і визнавати її, як сталий об'єкт. Для цього, у всякому разі, вимагається багато сили й енергії. Навколо одинака - дитини мусить бути, крім шановних батьків, ще ціла орда вчителів, щоб довести виховання дитини до бажаних наслідків. Дитина з усіх сил захищає себе. Але й найздоровіший мозок і найздоровіші почуття завмрут, коли по них без перерви туплювати.

Дитина бачить фарби і схоплює їх загалом. Вона компонує. Вона утворює форми, схоплені почуттям. Вона ритмує. Вибирає фарби в їх контрастах. Вона творить. Матеріял, ритмічно організований — є мистецтво. Кожна дитина є артист. З творчого захоплення і оформлення того, що сприймають органи почуттів, виникають твори мистецтва. З дітей формуються люди, з людей утворюються артисти. Але вони не є дійсно артисти, саме тому, що мистецтво вони вивчають так само погано, як і життя. Замість природних мотивів вони встановлюють правила, що виникають з суми життєвого досвіду. Але цей досвід є духовна абстракція чуттєвих переживань. З дітей, що творять, робляться людські знаряддя, що стають струментом в руках людей, але не можуть виявити самих себе. Кожне почуття і кожний орган атрофується, коли його всебічну здібність привести до одноманітної не властивої діяльності. Око, що може навіть чути, одвикає дивитись,ухо, що може бачити, губить слух. Безупинну роботу мозку насильно примушують не виходити за межі визнаного. Все стає знаряддям. Лише одне вражає в цих дорослих богах. Це те, що їхні діти були такі розумні в дитинстві і що потім розум зник. Дурність і розум розподіляються не за якістю, а за інтенсивністю. Також із здібністю схоплювати швидко чи навпаки. Дитина розумніша і тому швидше схоплює, вона бо до цього здатна. Те, що незрозуміле, також оформлюється почуттям і може бути схоплено. Але дитина мусить не схоплювати, а розуміти. Те, що схоплюється, фіксується і стає певним розумінням. Навіть уже утворені розуміння заміняються іншими. Почуття тупляться і після того, як все перевернуто, утворюють світові погляди. Це зв'ється життєвим розумом, під яким розуміють здібність простежити майбутнє життя,— безумовно, цього треба навчитись. Дитині нав'язують погляд на всі галузі, щоб вона сама не роздивлялася. Дитину примушують слухати занадто багато, щоб вона не чула нічого. Схоплювати їй забороняється, щоб вона правильно розуміла речі. В ній виховують гарний смак, щоб вона не мала свого власного. Наслідок такого нівечіння зв'ється вихованням, наслідок такої обробки — освітою.

В цьому полягає вільний добір призвання. Між уважністю і ледарством ріжниця тільки в інтенсивності, а не в якості.

Силу потреб в людині звать голodom. Половий голод звать коханням. Голод почуття — мистецтвом. Дуже часто задоволення полового почуття перемішують з мистецтвом саме тому, що мистецтво задовольняє почуття. Око, вухо, язик і інші органи, як наслідок нашої високої культури утворюються неправильно. В молодій людині ворушиться полове чуття, якому на моральній підставі не дають розвиватися. Його признають за болісне ламання порядку в гарно устаткованій системі. Тим більш підстав не вивчати його. Але полове чуття виявилось в молодій істоті, що не має ще досвіду дорослих богів, щоб мати силу ховати його. Отже, вони роблять з цього почуття доскональне розуміння і утворюють з нього мистецтво. Вони виспівують у віршах, малюють другу статі, намагаються вдихнути почуття в почуттєвість. Всі юнаки при такому стані речей вважають себе за мистців і стають артистами з призвання, коли ще не вийшли з років мужністі.

Художники гадають, що пишуть картини. Вони розмовляють про свій голод і вважають себе за поетів, але вони розучились навіть бачити фарби і чути слова. В очах тих людей, що не хочуть і не можуть витрачати свій час на читання й писання, і які залюбки читають уже написане і розмовляють про читане, в очах таких людей вони є артисти. Більшу вартість має для нас те мистецтво, що не вимагає від інших ніякого виявлення діяльності почуття. Мистецтво, як голод почуття, не є діяльність знавців, воно є необхідна вимога природи, як всякий голод; воно є потреба людей, що її належить задоволити. Так же мало, як не корисне для шлунку задоволення йому голод, так само мало мистецтво цих привезених художників задоволення почуття. Нарід, тоб - то весь комплекс людей, до цього мистецтва не має абсолютно ніякого відношення. Ще менше молодь: вона сама собі утворює мистецтво, саме те, що задоволення ухо й око. Мистецтво тільки тоді буде чимсь для людськості, коли до нього припustять юнацтво, коли дозволять пориванням розвиватися, замість систематичного знищування їх. Тільки тоді, коли дорослі не будуть розгравати богів перед дітьми, тільки тоді діти, граючи, утворять з богів людей. Істоти, що схоплюють світову свідомість із світу чуття, виявляють її в образах, зрозумілих для ока і слуха.

РЕКОНСТРУКЦІЯ ФАРСУ

Л. ФРЕНКЕЛЬ

Розкішна театральна колиска, це доба *Comedie delle'arte*, доба т. зв. імпровізаційної комедії, потім французький театр на площі, російські скарамуші й ціла низка інших народніх видовиськ по своїй суті та що до прийомів зрошувались злобою дня й брутальним жартом як інтимного (побут) характеру, так і жартом суспільного значення.

Старі французькі фарси з традиційними „обдуриими“ чоловіками“, „легковажними жінками“ і „спритними закоханцями“ в своїй драматургічній і словесній структурі брали за свою мету примітив.

Театр, як суспільна організація, за всі часи свого існування підроблювався до масового смаку, іноді (хоч реальніше, завжди) проводячи певні ідеї пануючу класи (життя за царя), але, не дивлячись на свою класову установку, театр все ж таки пропагував принципи гри, викликаючи в глядача стан співучасти (виявлялась своєрідна грова енергія, що більшою або меншою мірою є властива кожній людині).

Еволюція театральних форм подібно, як і всі інші види мистецтва, залежала й розвивалась поруч з культурним ростом і економічним нагромадженням тої чи іншої країни.

В цьому не останню ролю відограв і національний темперамент.

Переступивши стародавню трагедію й комедію (Софокл, Платон), відкинувши набальзамовану середневічну містерію (церковні драми), театр в часи Відродження до певної міри виходить від цирка, пантоміми й оперети.

Що ж до італійського театру, — театру імпровізаційної комедії (*Comedie delle'arte*) Гоцці й Соккі, потім реакційного театру писаних п'єс Гольдоні, далі французького придворного театру Мольєра, то вони в загальній своїй драматургічній структурі ґрунтувались на дії машкари, тоб - то дотримувались підбору акторських штампів за точно установленім амплуа.

Метода і форма театральної гри часів Відродження не схожі на сучасні: відсутність театральної коробки, винесення видовиська на площе.

Якщо сучасний театр в свой замкненій інтимності (сцена й зала для глядача) використовує великі можливості, це: можливості в освітленні, декоративне (конструктивне?) оформлення, художній грим, то театр на площі — ярмарковий

балаган, де глядач мав право подати актору фразу й чекав дотепної відповіди, де голос актора мусив силою свогозвучання перевищувати невгамовний шум натовпу,— в методі показу видовиська великою мірою не схожий на сучасний, а головне, що метода показу часто змінювалася в залежності від натовпу, площи й місця розташування.

На той час припадали більш спрощені суспільні взаємовідношення (відсутність тяжкої індустрії, а в звязку з цим і міської промисловості, цеховщини й ін.), тому питання суспільного значіння відтягались на останній план, а вибір тем падав виключно на побут.

Постійний трикутник „чоловік“ „жінка“ і „третій“ був незмінним варіянтом для театрального видовиська.

Інтрига кохання, але без камерних нюансів, тягла за собою нові принципи гри, які власне будувалися на половині (сексуальні) загостреності драматичних ситуацій.

Так народився фарс.

Фарс — або „п'есу“, що кокетує „фіговим листком“, культівала головним чином Франція, яка й до цього часу культівує цей вигляд видовиська, переломлюючи через смак міського буржуза (Comedie fransaise, і ціла низка еротичних незнаних „театриків“ і геве), де в один вечір, як це оголошують афіші, „демонструється понад 300 голих жінок“.

Звичайно, не про реконструкцію такого типу фарсу (беручи на увагу навіть його народньо - масовий зміст у минулому), буде йти мова в нашій статті.

Цікаво проаналізувати соціальні корні фарсу й віднайти в методі фарсової гри потрібні кольори для наших художньо - театральних видовиськ.

Міцно засіла в печінках „клубничка“, „полові моменти“, що опанували авторським розумом і були й є імпульсом створення невдалих сучасних п'ес, на сьогодні вимагають перегляду деяких драматичних позицій.

Щоб утворити нові форми, треба перш за все ознайомитися із старими напівмертвими, а то й зовсім мертвими формами.

Фарс, фактично, завмер. Тільки перекручене й зневажливе розуміння його, що панує в цілій низці літературно - драматичної творчості наших днів, нагадує нам про існування такої форми.

Адже ж не можна, показавши голу жінку для „голої жінки“, потім стверджувати, що це є фарс. Але в тому разі, якщо розкриття певної думки — ідеї — проблеми цього вимагає, то тоді можна показати й голу жінку — це вже є фарс. (Звичайно, я в своїй думці не маю на увазі „ідею“ Каменського та його славетну „Леду“).

Середнєвічний фарс, не маючи під собою твердої соціальної установки, мусив погрузнути в побуті, в гримасах і багатозначних усмішках певної класи. „Декамерон“ — Боккачіо, як реакція проти псевдо - класичного патосу й солодкуватості, в цьому відношенні може бути яскравим прикладом установки на фарс.

Що до драматургії, то тут яскравим прикладом є „Адвокат Пантелеї“ (фарс невідомого автора), „Літаючий лікар“ Мольєра й ін.

Тоді, як Боккачіо свої стріли порнографічного гумору та висміювання скерував у бік духовенства, то драматурги (розрахунок драматичної творчості на широкого глядача) ніби-то уникали соціального видовиська.

Сам голий прийом впливав однією, цим стверджуючи безпринципність тодішнього театрального показу.

Зачароване коло сюжетних можливостей великим тягарем своєї обмеженості гнітить над драматургом.

Прийоми фарсу ніби-то є перехід від сухої сколастики і наслідування епохи Ренесанса до Реалізму (цеб - то „побутівство“).

„Дон Кіхот“, „Декамерон“, Кандід і ін... Фарс є установка для сатири..

Високе мистецтво театру повільно згублює свою гегемонію, поступаючи своїм першозначним майстерством діялогу й монологу (слово взагалі) — мистецтву руху й колоритності.

Фарс (по суті — гротеск почуття) в протилежність завмираючій мелодрамі починає набирати свого значіння в театриках легкого жанру, не вилазячи з „дво-спального ліжка“.

Дрібна любовна інтрига цілком захоплює цю повнокровну форму й дискредитує її.

Фарс стає пікантним скарбом для сюсюкаючих дідуганів та еротичною мрією безвусих гімназистів.

Невичерпана що до можливостей форма, згубивши своє обличчя, кволо тягла мізерне існування, і в часи революції ця форма остаточно гине.

Єдина спроба відновлення фарсу це була п'єса Кромелінка „Великодушний Рогоносець“ в постановці В. Мейєрхольда.

Поза відкриттям соціального змісту „Великодушного Рогоносца“ В. Мейєрхольд ще й намітив формальний шлях в діянці фарсової гри.

В інших сучасних театрах (Березіль — Джіммі Гіггінс, театр ім. Ів. Франка — Вій) також була спроба використати елементи фарсу, але властивість фарсу сама по собі така, що форма панує над змістом, тому затяжко знайти рівновагу.

Агітувати ж за порнографію смішно й не до речі.

Але фарс своїми властивостями є в принципі здорове видовисько з ухилом у безжалісне висміювання.

Плюси й мінуси зрозумілі.

Загруженність книжкового ринку „половою літературою“ свідчить про працевдатність наших письменників - літераторів і письменників - драматургів в діянці створення „хлібної літератури“.

„Хлібна література“ (халтура ?!) в бульварному світорозумінні розрахована (несвідомо) на сучасного радянського міщанина, який тільки й вирішує проблеми в лапках.

Тематичний прийом, не виявляючи всієї змістовності психологічної будови драматичних положень так у житті й характері героїв, як і в самому сюжеті впливає на не випробуваного читача (глядача) подібно тому, як порнографічно-виклепаний наговір, приміром, на радянську дійсність.

Боккачіо й Вольтер, вповні оволодівши сатиричним майстерством, свое уміння скерували через життєві факти, тоді як сучасні письменники факти ігнорують, а всі свої твори продукують на видумці, висмоктують із пальця яку-небудь подію.

Правда, порнографія завжди знаходить свого споживача, але це ще не визначає виробничого принципу, мовляв, якщо фабрикат має попит, то й давай такий фабрикат.

Обережний вибір тем (письменницький смак), тим більше в час вибору полових тем, мусить стати професійним досягненням письменника.

Нехтувати ж фарсовою формою немає жодної рації, бо й без нас це зробили різні видавництва й поодинокі сцени „театриків“.

Не дивлячись на те, що література доби переоцінки цінностей й соціалістичного нагромадження тяжить до мемуарів, репортажу (опис, хронікальна замітка), історичного анекдоту, до безречового монтажу фактів, театр вимагає більшого, цікавішого сюжету.

Тема, як привід до писання речі, в театрі не витримує критики.

Видовисько завжди має своє устремлення (динаміка) в розгортанні дії, сюжет же в цьому відношенні є міцним мотором.

Лише частково використовуючи класичний репертуар, і то в більшості компілятивно перероблений, театр за останні роки перейшов до сучасних п'єс, що трактують цілу низку соціальних і побутових питань.

Стикаючись із кіно, цирком, музичною комедією (оперета) — театр зовсім забув про фарс.

Радянська комедія, про яку з сумом говорять театральні критики, тягне своє художнє існування на незначних сценах театрів сатири, які мають головним своїм глядачем непримітного.

Значіння сатири з політично-суспільної точки погляду — значне. Про це красномовно свідчать твори майстрів слова всіх епох і всіх народів.

Соціальна сатира застерігає себе від незлободенности, вона глибша й змістовніша од фейлетону.

Шлях побутової сатири проходить тільки через фарс.

Переступивши патологію й еротомагію, радянський фарс мусить виявити побутові засади нашої доби, нещадно закреслючи гримаси „полового анархізму“ і ні в якому разі не мусить допустити гру на слабких почуттях глядача, одним словом, мусить своїм прийомом бити у вихідну цілеву точку, яка диктується соціальними законами для організації здорового суспільства.

Камери наших нарсудів, клуб, цех, пивна — це є матеріал сучасної сатири — фарсове освітлення — це показ фактів, живих, правдиво освітлюючих наш побут.

Реконструкція фарсу не є реставрація.

На сьогодні тем багато — теми створюють прийоми. Прийом же, опріч майстерства, вимагає ще й форми.

Форма є. Прийом майстра мусить створити річ.

Фарс, оскільки це проста, а разом з тим і багата в своїх можливостях форма, що до розкрощення людських пристрастей, повинен в недалекому майбутньому показати свою, якщо не пануючу, то в усякому разі першорядну силу на сценічних підмостках інших театрів.

Комедійний фарс опирається на сатири.

Трагедійний фарс (Каміл - ля - монье — „Мертвяк“) своїми не обмеженими ливостями наближається до розкриття вже драматичних положень нашої доби

Високі почуття (війна, революція, підпілля...) вимагає високої форми дає трагічний фарс.

Трагедійний патос у фарсовому освітленні наближає театральне видовисько до портативного спрощення переживань, що й є найбільшим досягненням у подачі „видовиська взагалі“.

Із „прем'єйованого лоскотільщика нервів“ фарс мусить перетворитися в умілого й потрібного помічника для театральних майстрів у боротьбі на третьому фронти.

Реальні форми не можуть поєднуватися з бутафорним змістом.

Фарс цілком реальний, ось у цьому його й значіння.

Перехід від абстрактного змісту до конкретного (ставлення на добу, тему, героя,) свідчить про реалістичний шлях нашого театру.

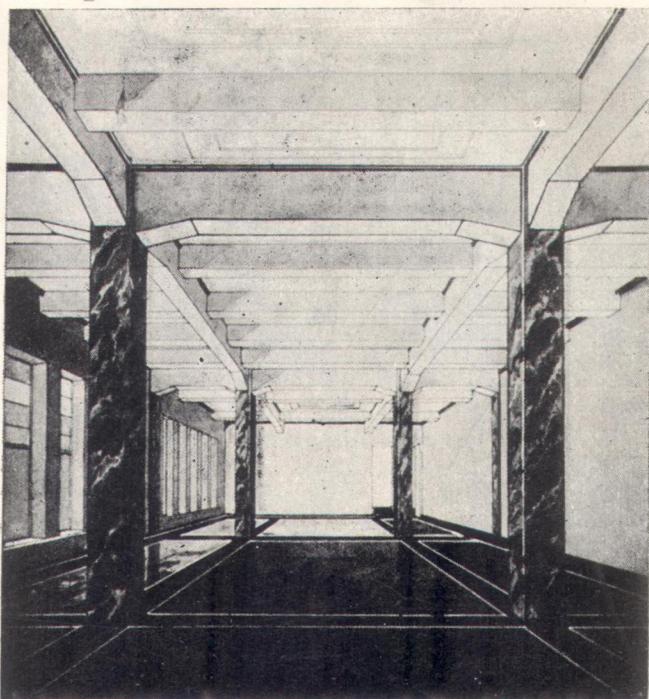
„Жизнь врасплох“, „Фабрика фактів“ в кіно показали нам надзвичайно великі можливості й досягнення, але в театрі це звучить, як суха геометрична схематичність.

Сюжетний же стержень драматургічного твору вимагає гострої інтриги.

Нашим театралам, кіно, письменникам і художникам теми подиктовує побут.

Фарс, взятий як основа, або, як мозаїка (зрощений з усякою театральною формою), склонює в собі багацько цікавих і потрібних можливостей, а найпаче на фронті побуту.

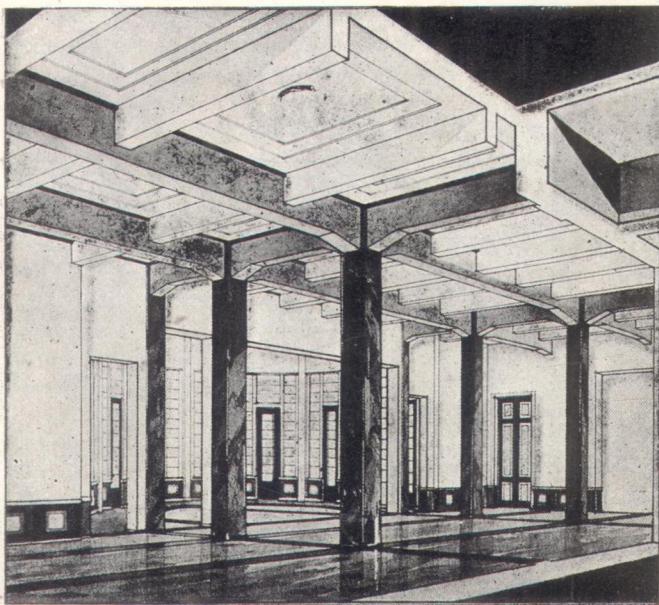
Наші театральні й літературні майстри рано чи пізно, але мусять звернути внимание на це і відповісти на це.



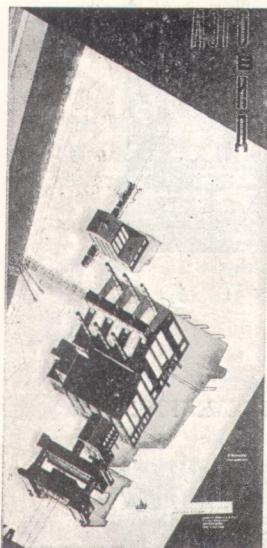
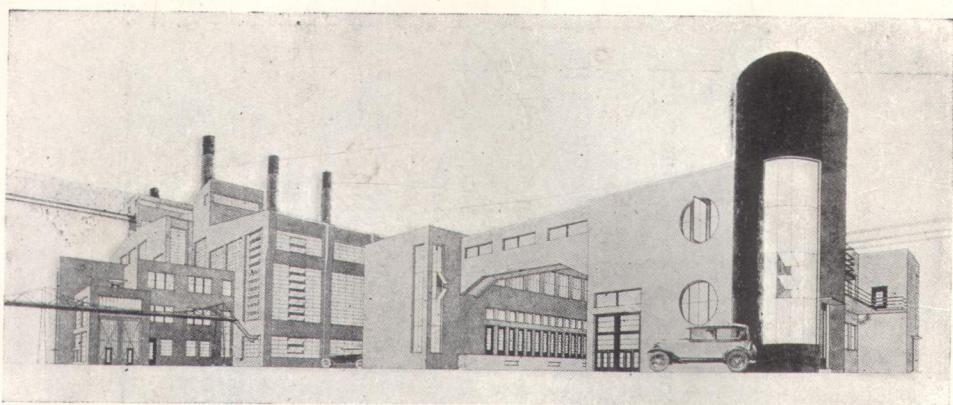
АРХ. ЯНОВИЦЬКИЙ
ВНУТРИШНЕ
УСТАТКУВАННЯ
КЛУБУ МЕТАЛІСТІВ
У СТАЛІНІ

Ф О Й Е

ВЕСТИБЮЛЬ



ЦЕНТРАЛЬНА
НАУКОВО-УЧВОВА
БІБЛІОТЕКА



АРХ. ШТЕЙНБЕРГ Я.
ЗА УЧАСТЮ: ФРІД-
МАНА Р., МЕЖЕРОВСЬ-
КОГО А., І МОВШО-
ВИЧА М. РАЙОННА
ЕЛЕКТРОСТАНЦІЯ
У СЛОВ'ЯНСЬКОМУ



Правильно! Саме так можна характеризувати роботу архітектора ХХ століття, що живе в країні соціалізму і проектує, наприклад, будинок Південстали в стилі Палладіо, архітектора XVI століття, або будинок культури для робітників в дусі дворянських садиб минулого століття.

Суспільність ще не розбуджено що до такого питання, як архітектура, архітектурні справи розвязують тільки в колі „посвячених“. Звідси, неймовірний консерватизм і жалюгідні переспіви минулого.

Архітектуру покликано бути одною із царин громадського запровадження сучасних прагнень та оформлення нових соціальних взаємин.

А що ми бачимо у себе?

Останнє 10-тиріччя характеризується в архітектурі як період боротьби молодої сучасної архітектури з архітектурним запозиченням і еклектизмом — своєрідними теоріями занепаду.

Те, що споруджено за це 10-тиріччя поза планом сучасності являє собою жалісну картину ще живого міщанства, відсутності смаку і голого архітектурного плағіату. І коли робиться щось, щоб запровадити в систему методи будівництва міста, хто стане заперечувати той безперечний факт, що місто повинно вийти із безпланового хаосу, що треба встановити „красиві лінії“, зафіксувати етажність в тому чи іншому районі, визначити призначення будівель в цих районах і т. д.?

Все це так. Але замість розвязати ці основні завдання, випирається питання про „ансамбль“, щоб найперше утворити музей вмерлих архітектурних стилів. З трудом розумієш, як можна в наш час додуматись до цього.

Москва показала яскравий приклад того, як одне з питань архітектурного розвязання будівлі, коли його внесли на арену громадської критики, знайшло яскравий відгук і оцінку. Мова йде про конкурс на проект будинку публічної бібліотеки ім. Леніна.

Умови конкурсу вимагали не заперечувати пам'ятникам, що існують: Кремлю, колишній Румянцевській бібліотеці, Манежу і т. д., цеб-то, переходячи на нашу термінологію, не вводити дисонансу в архітектурний „ансамбль“.

Більшість поданих проектів так і розвязали це завдання. Автори цих проектів пішли по лінії найменшого опору, утворивши проекти, що „мирили“ Кремль з Асірійським будівництвом і Ампір з... конструктивізмом.

Енергійний протест сучасних архітекторів та участь громадських сил в роботі жюрі стали на перешкоді ухвалі до будівництва за цими проектами.

Уперше за 10 років у питання архітектурного оформлення внесено ясність. Столична суспільність поставила питання руба: архітектори, проектуючи подібні будівлі, повинні утворювати незчисленні комбінації із давно минулих архітектурних стилів, чи повинні „окунутись“ у сучасність і провадити архітектурні роботи для сьогоднішнього дня?

За постановою жюрі конкурсу академіки Щуко, Щусів та інші повинні переробити свої проекти тому, що вони не відповідають „сучасному напрямку в архітектурі“. Проекти бр. Весніних, Фрідмана, Й. ін. сучасних архітекторів, що мають на собі сліди сучасності, були дуже яскравою демонстрацією свіжості і сили сучасності архітектурної думки. Це визнalo жюрі, а з ним і всі культурні сили столиці Союзу.

Ця велика перемога сучасної архітектури навчила багато дечому по пристосовницькому настроєних архітекторів.

Теорія „ансамблю“ луснула, як мильний пухир.

Будинок бібліотеки, що будується сьогодні, і своїм характером і що до часу, в який його споруджується, нічого спільногого з Кремлем і Манежем не матиме.

Статті в Московській пресі показують, що ті, „кому відати належить“, приступили до перегляду багатьох „уже розвязаних“ питань архітектури.

Рербергівський телеграф служить докором сучасникам. Цю помилку, на жаль непоправну, хоч і пізно, але зрозумілі.

У нас у Харкові ближчим часом буде оголошено конкурс на проект будинку „Палац Спілок“. Досвід Москви і наш власний повинен навчити правильному підходу до таких справ.

Час вже облишити дешеве „пристосовання“ та примірювання класики, або, ще гірше, шовіністичної архітектури до сучасності. Примирити ці елементи неможливо так само, як відродити вмерлі.

Якщо через консерватизм і міщанську мораль будинки, на зразок Південстали або Робітничої Поліклініки, пролазять в життя і „скрашують“ кращі райони міста, то такі явища повинні примусити добре поміркувати над виправленням помилок, а не над упертим повторенням їх у вигляді створення архітектурного „ансамблю“. Адже цілком ясно, що архітектурний „ансамбль“ — це остання справа протягти в життя архітектурні форми минулого.

Навіть консервативний Захід дає сотні прикладів цілком протилежного порядку.

Будинки, що їх споруджують там, сучасні будівники, розташовуються у безпосередньому звязку із „стильними“ будинками, що існують, контрастуючи з ними своїм задумом і тим характером, що йому надано, відповідно до його призначення.

Цікавий приклад — відома побудова Е. Мендельсона будинку „Berliner Tageblatt“. Не знищуючи архітектурної обробки фасаду, що вже існує, Мендельсон надбудовує триповерхову частину в дусі сучасної архітектури (правда з властивою йому манерою декорувати) і, довівши її до різкого контрасту із старим будинком, дає близький приклад архітектурної розбіжності, за якої надбудована частина будинку сама по собі стала самостійною одиницею, що виявила всю недоречність дешевих прикрас старого будинку.

Тут „ансамбль“ зневажено навіть в межах одної будівлі. Але, що сталося через це, крім чіткого контрасту, що відокремив доцільне від непотрібного?

Цікавий ще проект Будинку Торговельних контор у Празі. Будівля із залізобетону і скла споруджується на фоні стилів — Ренесанс і Модерн.

Тут про „ансамбль“ не може бути й мови. Проект розвязано в плані функціональної архітектури і, вступаючи в контраст із своїм оточенням, утворює своєрідний, дуже вигідний „дисонуваний ансамбль“, при якому виразність будинку контор вигідно відокремлює його від навколошніх будинків.

Таких прикладів — дуже багато.

Цілком ясно, що тільки острих перед очевидними завойованнями сучасної архітектури, нерозуміння її завдань і, головне, упертій консерватизм — здатні утворити теорію потреби архітектурного „ансамблю“ міста.

Небажання розлучатися із спадщиною минулого, хай навіть з найвидатнішими творами, виявляє в першу голову власне безсилия.

Наш час потребує винахідливості, впертого шукання нових форм, що характеризували б сучасність.

Суспільність повинна сказати своє поважне слово і сказати, що „ансамбль“ — це спроба монополізувати архітектурну думку, в розумінні повороту до минулого.

Розвязання цієї проблеми треба винести з тиші кабінетів у товщу нашої суспільності.

ОСТАННІ ТВОРИ ЛЕЖЕ

Е. ТЕРІЯД

Здорова пластика творів Леже привертала увагу з перших його кроків. Радісна сила, фізична суцільність повільно привели його до того славного нерухомого пункту, де вібруючі спогади закінченої живорадісності виливаються у можливих і стриманих проявах.

Твори Леже, що так зосереджені (концентровані), так зведені до істотного в них самих, так пристосовані до порядку нерухомої осі, нині досягають тої природної дозрілості, що викликає її розквіт.

Надмірна централізація, що характеризує твори Леже, користання з одноцільних і контрасних елементів, згрупованих в архітектурно-замкнутому порядкові, повинні були фатально привести художника до реакції на власне поривання, цеб-то до зміни напряму.

Розчин, розпорашення, розподіл — є слова, що відповідають різним обставинам. Коли художник, порушуючи утворену рівновагу своїх елементів, намагається зберегти тільки чуття цієї рівноваги відповідністю і схопленням ритмом цих елементів, уже розташованих в картині, — перед нами майже музичний момент. Контрасти грають ще більше. Правильність співвідношень примушує окремі пластичні елементи твердо виконувати свою роль тепер, коли вони безпосередньо не стикаються, — ролю, що полягає у зберіганні постійного інтересу картини, у зберіганні самого життя картини. Спрощення фону, — завдання, що його Леже намагається виконати на протязі останніх років, виходячи з глибокої потреби об'єднати поверхні і звести свої композиції до поверхні стіни, не послаблюючи їхньої пластичної сили, — він досягнув своїми новими досвідами.

Його останні композиції можна розглядати, як ознаку цілковитого звільнення від сюжетів тому, що віднині вони підпорядковані тільки вільній волі художника, що розташовує ліричні предмети в порядку, утвореному самим художником. Вони більше не підпорядковуються завданню перетворити об'єктивну дійсність. Художник у своєму прагненні звільнити свої „картини-речі“ від будь-якої ідеї об'єктивного відображення кінчає тим, що звільняє себе.

Тим краще, Бо таким чином він має змогу тепер природно позбутись на віть упередження до своїх „картин-речей“. Ідея „картин-речей“, що керувала його першими творами, через свою безкорисність ризикувала перетворитися у сталу теорію. Коли художник дечого досягнув, він не повинен більше за це дбати. Це полекшення дозволяє йому йти вперед. З другого боку, коли своє живе досягнення хочуть просунути до крайніх меж витвореної на ньому теорії, то завжди кінчають спантеличенням. Справжній артистичний темперамент ніколи не доходить кінця. Він уміє зупинитись. Трапляються плодотворчі звороти, коли, оцінюючи, десь вглибині себе, здобутки та втрати; після них знову йдеш вперед з добірними здобутками.

„Картини-речі“ Леже були спершу картинами, живописсю. Його останні картини будуть прекрасними речами. Цей вид, що ставить межі розкішній силі його фарб, цей цілком класичний дух істотності, утворивши стиль одному з найоригінальніших і найобдарованіших художників, охороняє його від того, щоб чіплятися за непотрібні теорії.

Леже нормально йде вперед, захоплений фатальністю глибокого й природного прогресування. Те, до чого він прийшов тепер, є необхідний і самовільний етап творчості, що розвивається. Він прийшов до цього етапу безболісно, сильний і вільний.

Ті, що не зрозуміли справжнього сенсу його творчості, ті, хто вишукує небезстронні інтерпретації, з другого боку ті, хто зневажливо ставиться до пластичності молодого надхнення поточного моменту, виходячи з бажання надати йому остаточне значення, можливо, не побачать нічого світлого в останніх вправах художника. А між тим, вони для нього є проявом прекрасної цільності і могутнього панування над сьогоднішнім його моментом.

Доходячи кінця в своїх шуканнях, він набуває права вернутись до обраного пункту. І він пішов. Він повернув вісь своїх картин.

Елементи, що вони їх мають в собі, розташовані, ізольовані речі зберігають свої місця. Вони захищають себе, вони фіксуються, вони знаходять свої місця: листя та овочі на вітах, ключі у в'язках, камінь, фігури карт, кулі, зорі, черепашки

народжуються самовільно в композиціях Леже, віщуючи велику ліричну добу, що вдосконалить творчість цього чистого пластика. Речі самозатверджуються і сами себе задовольняють в своїй досконалості. Артист, що має душу, діє навпаки цьому бездушному самозадоволенню. Він, дійшовши абсолютноного безкористя, творячи досконалі органи, що не виявляють нічого з його таємного надхнення і прагнуть тільки спокійної рівноваги, бачить себе ігнорованого, знищеного, що грає невдачу ролю ремесника. Жодного стику. Він же, в силу прагнення самообмеження, дисциплінованості, прийшов до другого кінця, до замикання само себе і цілковитого витрачання сил для інших. Ремесництво — велика скромність для артиста; перша, але недостатня чеснота для того, хто дихає життям. Річ задовольняється врівноваженою пишнотою своїх форм, живопис хоче затримати у своїй одухотвореній рівновазі людські якості, душу і серце того, хто її утворив.

Тоді художник звільниться.

Він ламає речі, збільшуєчи їх числом. Він повільно вводить у них свою волю. Він стає пружиною, що одухотворює речі і направляє їх так, ніби він завжди примушував еволюціонувати лінії, об'єми і поверхні. Елементи проштовхуються і вільно плавають у просторі. Їх розкидається на бажання лінівої, але впевненої волі, волі невидимої, але яку відчувається. В цій ріжниці мік волею, що виявляється, і волею, що тільки відчувається, і полягає секрет людських якостей останніх творів Леже. Людина присутня там, де вона не відмежувала свій твір від себе, де вона не довела його до цілковитого зникнення своєї особи з нього до тої точки, де вже не відчувається її неминучість, де вона вже стає чужою. Вона присутня там, де потреба в ній постійно відчувається, де вона завжди одухотворює тим, що змушує догадуватись про постійне бажання висловитись, не доходячи до такого стану, щоб це зробити.

Простір, де художник відчуває себе просторо, повно його особою. Його відчувають всередині і це почуття ще гостріше, ніж сама присутність. Леже творить з повітря і хмар, але він фатально залишиться самим собою. Така ось сила, що її набуває людина над речами, коли вона підпорядковує їх собі. Людина, що закінчила цикл свого знання, людина збагачена сама по собі звільниться, наближаючись до дозрілості.

Вона певна, вона бавиться.

Коли літо опліднє дерево і сік б'є в ньому яко мога далі в простір, то ми вже не бачимо захованого і солідного стебла, ми бачимо виповнену форму листя і між ним подекуди овочі.

Мистецтво найсконцентрованіше, найнутріяніше, найбільше зібране само в собі, якщо воно тільки має коріння в житті, неминуче в один прекрасний момент відчує потребу дихнути свіжим повітрям, розстібнеться, поскакати. Тоді воно, як усе, що добре себе почуває, починає співати.

Що зробить Леже?

Це не має жодного значіння. Немає щастя прекраснішого й кориснішого, як працювати тоді, коли вже набуто право нічого не робити.

ПАШКВІЛЬ В. АТАМАНЮКА Й СНІГОВА БАБА

Пашквіль гр. В. Атаманюка (В. Яблуненка), що його «Літературна Газета» умудрилася вмістити в формі відповіді на анкету про «Нову Генерацію», як «вільну думку» вільного в своїх думках літератора, — цей пашквіль, після відповідної «вільної» думки Редакції нашого журналу, вміщеної в № 6 «Н. Г.» — і дакуючи енергії гр. Атаманюка, набирає певного громадського значіння.

Ледве встигли ми відповісти на глибокорозумну й етичну нотатку Редакції «Літературної Газети» (див. № 8 «Н. Г.»), як В. Атаманюк виготовував для нас нову пілюлю.

Ми не відповідаємо на листа Київського Міському Письменників, бо вважаємо, що розбирания таких справ не є в компетенції міському письменників, бо тоді ми б його інакше обирали, а факт оголошення такого листа свідчить лише про те, що у міському гр. Атаманюк має багато приятелів, — ми хочемо відповісти зараз на листа літературної організації «Західна Україна», вміщенному знову таки в дружній нам газеті «Пролетарська Правда», редактором якої є С. Щупак. Ось цей лист. Підкреслення наше.

ШАНОВНИЙ ТОВАРИШУ РЕДАКТОРЕ!

Не відмовте надрукувати в Вашій газеті цього нашого листа:

У журналі «Нова Генерація», ч. 6, у відділі «Блокнот» надруковано нотатку Г. Ш., де недозволеним тоном та лайливими словами автор озвався про члена нашої спілки т. Атаманюка.

Автор нотатки, ховаючись за ініціали, кидає на адресу т. Атаманюка кілька необґрунтованих, образливих і сварливих фраз. Нам не цікаво, з яких мотивів у такій заяві автор склався за ініціали, та які б для цього не були в нього причини, ясне те, що негромадські інтереси водили його п'яром.

Початок нотатки красномовно каже, що продиктувало авторові взятись до таких способів полеміки. Цей спосіб може тільки ускладнювати літературну ситуацію, може тільки засмічувати літ. життя. Чистота літерат. життя та товарицькі взаємини вимагають цілком протилежного до того, що є в нотатці. Система вирішування питань Г. Ш. дуже проста. Йому не сподобалася думка т. Атаманюка про журнал «Нова Генерація». І він, замість доказати неправдивість Атаманюкової думки (якщо він її вважає за таку), пише пашквіля, без найменшого почуття відповідальності за свої слова. Не будемо наводити тут тих «вишуканих» слів, що іх Г. Ш. бере до цього пашквіля зі свого мовного запасу. Бо ж ці слова аж надто злісні. Нас цікавить інше. Відколи це, з якої логіки, чи з якої етики Г. Ш. взяв собі право забороняти кому небудь висловлювати свою думку про те чи те літ. явище. Відколи це й на підставі яких міркувань система залякування, необґрунтованого, безвідповідального нападу стала за зброю в літ. побуті. Інакше бо розуміти нотатки Г. Ш. про людину, що посміла мати свою думку на журнал «Н. Г.», не можна.

Самореклама, по-перше, (вона є в нотатці Г. Ш.) і залякування та напади й прилюдні нападження, по-друге, і є те негативне, проти чого ми мусимо рішуче протестувати. Т. Атаманюк нам відомий, як активний літерат. робітник, як один із перших ініціаторів організації нашої спілки, ми знаємо його як письменника з громадськими мотивами в своїй творчості, і нестичні та безвідповідальні насоки Г. Ш. на цього, щоб заставити його мовчати, осуджуємо як антигромадський вчинок, продиктований якимись сторонніми міркуваннями.

Управа Спілки Революційних
Письменників «Західна Україна».

Як кажуть, аж пальці знати. Але деякі справки подати треба.

Для гр. В. Атаманюка (він же Яблуненко) могло дійсно здаватися, що хтось дійсно ховається за якісь ініціали, щоб «публічно відповісти» його й самому втекти. Але ж то В. Атаманюк, і в нього могла постати від чого - небудь манія переслідування. Але «Управа...» і т. д. мусила б знати, що за ініціалами може десь хтось і ховається, але є ж інша Редакція і, на випадок чого, хитрого болтуза можна завжди знайти. Як помітила, певно, «Управа», наш «Блокнот» геть чисто ввесе усіляко ініціалами, і надалі ми не гадаємо змінювати цієї моди. Але кожний ініціал висловлює думку Редакції (тим паче, що й приміток же немає), а не якую «вільну» думку «вільного» літератора (чи «людину, що посміла мати свою думку...», як ви пишете). От як у нас. Бажано, щоб так було й у вас.

Ви пишете: «Початок нотатки красномовно каже, що продиктувало авторові взятись до таких способів полеміки», а далі не пишете, що ж саме красномовно каже. Початок

нашої нотатки каже ось що: «Якась незрозуміла заздрість засліпила остаточно одного маленького чоловічка, який зовсім не стоїть поперек дороги «Н. Г.» і який чомусь вирішив подати її свою убогеньку думку про наш журнал». І правильно каже. Проти чого ж ви протестуєте? Що В. Атаманюк не «маленький чоловічок», а великий чоловік і що в нього не «убогенькі думки», а великі? Так ви помилляєтесь, бо значить ви не знаєте В. Атаманюка, а ми не помилляємося, бо давно його знаємо. Може ви не читали його «думки» про наш журнал? Так прочтайте, не будемо ж ми її ще раз для вас передруковувати. Тоді ви переконаєтесь, що це не «думка», а пашквіль, що дивуємося, щоб якась редакція його могла вмістити.

Ви пишете, що «така» полеміка «може тільки у складні вати літературну ситуацію». Знову ж нічого подібного. Навпаки, Заганяючи смердяковство вглиб, ми ускладнюємо літ. ситуацію, а витягаючи гноїники на деннє світло, ми освіжаемо організм. От це ми робили і будемо робити. В. Атаманюк спекулює на громадських мотивах — а ви пишете: ми знаємо його «як письменника з громадськими мотивами в своїй творчості». Ха, яка новина, яка сміливість і як прекрасно — громадські мотиви! А що він буде писати ще? Продовжувати порнографічні мотиви?

Або ваша християнська «чистота літературного життя» — звідки ви взялися? І де ви купували рукавички? В усякому разі ми твердо заявляемо, що ми проти чистоти літератур. життя й товарицьких взаємин, ми проти літературного раю, що про нього ви говорите на словах. Ми за боротьбу клас, ми за боротьбу політичних партій, ми за боротьбу ворожих літературних напрямків, ми за боротьбу з шкідливими індивідами.

«І він (цеб - то Г. Ш.), замість доказати неправдівість» В. Атаманюка, пишете ви зробив так - то і так - то. Ale ж доводити можна лише думкою на думку, а чи бачили ви думку В. Атаманюка в його тій «думці»? Там злобна смердяковська лайка її зоологічна ворожість (прочтайте його ту «думку»!), і ворожість цілком виправдана для такого складу людей, як В. Атаманюк, тому і наше відношення до нього цілком певне. Ale ця, Атаманюкова ворожість дрібна, не принципова, обівательська, тому нам і в думку не приходило, щоб у нас могла коли - небудь виникнути з ним якась полеміка. Ми сконстатували факт. Ale у В. Атаманюка знайшлися оборонці — тим гірше для В. Атаманюка.

Ви пишете про якесь напис залякування. Де воно? Хто вам це сказав? Вам сказав про це В. Атаманюк? Так ми ж не винні, що він злякався. Може, має чого. Ale ми його не залякуємо. Ідіть здорові.

«Самореклама» — в чому самореклама, яка самореклама, хто рекламиє себе? Адже автор — Г. Ш., — ініціатор, що ж він собі нарекламує? Погано що вашим пером водилася боягузна рука В. Атаманюка: то його «заякують», то хтось на його імені заробляє. Дивна хорoba, але ж при чому тут колектив, «Управа»?

В. Атаманюк — один із перших ініціаторів вашої спілки. Як кому, але це не велика честь для вашої спілки — як на нашу думку. Щось видно слабо у вас там, у спілці, коли ви вистаете так ретельно обороняти вашого члена, наче він злодій. Дуже швидко й листа до Редакції «Пролет. Правді» написали. А тому якось сумно мені було читати про вас у тій же «Прол. Правді» (№ 172 — 2084 від 26 липня ц. р.), в «Матеріялах до поширеного пленуму ОПК разом з окружним активом», в розділі про «Культурне будівництво на Київщині», таке:

ЛІТЕРАТУРНІ УГРУПОВАННЯ

... Окрім отреба спинитися на групі «Західня Україна», що об'єднує письменників - галичан. Група ця має в Києві свій центр. Вона довший час уперто уникала виступу в справі розколу в КПЗУ, уникнула виступу проти розколівників. А ж останніми часами вона, нарешті, виступила в «Пролет. Правді», осуджуючи розкол КПЗУ. Ale заява ця не повинна приспати нашої уваги до цієї літературної групи з ідеологічного погляду нагадують нам надто пересічну літературну творчість галицьких письменників старої доби».

Коментарі зайві. Адже пише не який - небудь літературний критик, а Київський Окрпарком, і не про яких - небудь футуристів, а про звичайних собі пролетарських письменників, так що потрібний об'єктивізм, треба гадати, витримано.

Коментарій зайві, але хочу на прощання звернутися ще до Вашого листа. Ви пишете: «Н. Г.» підняла спеціальну кампанію проти В. Атаманюка «щоб заставити його мовчати». Це що? Заликування? Але ми не з лякливих. На наш погляд — так краще В. Атаманюкові замовчати, ніж проститутувати на поезії. Поета з нього не буде, наша порада — хай візьметься за бухгалтерію. Проте, це як він хоче, але ми й надалі неми-лосердно викриватимемо спекуляцію на літературному імені. Це раз.

А друге. Ви протестуєте, що ми закриваємо В. Атаманюкові рота, яким він захотів висловити свою «думку» про наш журнал. Пропу хай висловлюється ще, навіть і гірше, ніж він уже висловився — ми не будемо жалітися до Місцкому Письменників і не будемо звертатися до Комінтерну за допомогою. Бо нам відомо, що В. Атаманюк був кращої думки про «Н. Г.», але «Н. Г.», не вмістила деяких матеріалів, що їх він нам радив умістити, і «думка» його різко змінилася. От після цього нам і не страшна ніяка його «критика».

Редакція «Н. Г.» в одній своїй подібній відповіді Атаманюком запитувала: «чи не досить уже про атаманюків?» Я гадаю, що не досить. Треба про них писати і писати, викриваючи ту гниль, яка, іноді за авторитетною підтримкою, підносить свою спекулянтську головку, щоб вони, нарешті, працювали сміливо й на совість і без цієї авторитетної підтримки.

к. Трипілля, 3 — VIII. 928

Михайль Семенко

ЛИСТУВАННЯ ДРУЗІВ

ВІКТОР ВЕР — САВІ ГОЛОВАНІВСЬКОМУ

Привіт.

Пам'ятаєте?

„Генерації“ № четвертий,
квітень.

Пам'ятаєте?

: чотири —

Скуба

Палійчук

я

Ви.

Це ж ціле сузір'я

Ліп — живи!

А ось

і № восьмий „Н. Г.“
(майбутній)

Голованівський і Вер знову,
знову вкупі
пробиваєм
в літературу вікно.

Коли це

№ четвертий (четвертий! теж)

№ четвертий „Гарт“
гаті...

мети...

межи...

що це?

новий старт?

що це?

з старого запасу

чи

просто

стара закваска.

Важко нам

перти на самоті

головою

пробиваючи мур

важко нам

свое

пронести крізь тини

хуторських

куль >тур.

хал

Важко!

знаю і я

продиратись крізь лірику як,

і мені по знаку

метрики давньої кут.

Тяжить

над нами всіма

барахла

старого вантаж

по новому сприймати!

всі речі

на абордаж!

Руку! будьмо знайомі! — що за звісівські пісні братані
Давайте союз!

Важко нам! — і надалі
напишіть що Ви Ліф, — путь
що Ви й досі — одна!

на тому ж, — Севастопіль,
28 — VI. 928.

Віктор Вер

САВА ГОЛОВАНІВСЬКИЙ — ВІКТОРУ ВЕРУ

ТИСНУ РУКУ!

Це груба помилка:
на закваску стару
не хворію я —
ні!
Я довім це
остільки,
оскільки
вистачить сили
в мені!
Я в борні
роздувшив лірику
і розрізав
дротяне павутиння,
що сплелося
слізми сторіч.
І тепер
я кричу:
я — ліф
Я кричу:
я живу,
я не вмер!
І вмирати не хочу,
ні.
Зрозумійте ж це,
друже, Вер.
Той огонь,
що у вас
і в мені
роздламає віків тин
і збудує
з бетону горожі!

Одеса 21/VII, 1928
ВІД РЕДАКЦІЇ

Темою для листування В. Верай С. Голованівського послужив пасейстичний вірш, уміщений С. Голованівським в № 4 журналу «Гарт» за ц. р. Надалі Редакція має на увазі організувати «Чорну Сторінку» в журналі «Нова Генерація», де будуть передруковуватися пасейстичні вірші співробітників нашого журналу, вміщувані в українській пресі, що, на жаль, іще трапляється (див., напр., вірш Меч. Гаска в № 28 «Кудь тута й Побут»).

Правда, важко.

Та, вороже,

знай,

що вистачить сили

боротись.

Ліф

живе хай

на зло

холуям,

що його

проти!..

Одеса — коли б не більший нуль за

Севастопіль.

Поетів немає: самі лірико - сльозолії

та нитики ...

... Ура, цими днями приїхав до

Одеси Семенко і Влизько —

от, якби і ви тут!

На осінь — до ХРК обов'язково.

Правда,

Вікторе, краще буде?

Приїздіть теж, вкупі, нагостривши

зуби, будемо одгризати наші позиції.

А перспективи — чималі.

Вікторе, ідея:

на осінь треба нам книжку, хоч

вкупі.

Подумайте.

Напишіть.

Привіт

привіт

привіт.

Сава Голованівський

ПРОДОВЖУЄТЬСЯ ПЕРЕДПЛАТУ НА ДРУГЕ ПІВРІЧЧЯ
1928 Р. НА ЩОМІСЯЧНИЙ ЖУРНАЛ ЛІВОЇ ФОРМАЦІЇ
МИСТЕЦТВ ЗА РЕДАКЦІЄЮ МИХАЙЛЯ СЕМЕНКА

НОВА ГЕНЕРАЦІЯ

У ЖУРНАЛІ БЕРУТЬ УЧАСТЬ:

ХАРКІВ: Голубенко Д., Гранка Свир., Гаско М.,
Єрмілов В., Касьянов О., Корж Ол., Лоповок Л., архітек., Малоземов Ів., арх.,
Мар'янов О., Мельник С., Недоля Л., Петрицький А., Семенко Михайль, Скрипник
Леонід, Сотник Дан, Стриха Едвард,
Холостенко М., Щербак М., Штейнберг Я., арх., Яворовський Євген, Яновицький Г., арх.

КІЇВ: Бузько Д., Влизько О., Драгоманов С.,
Дубков Ю., Палийчук Ю., Скуба М., Френкель Л., Шкурупій Гео.

ОДЕСА: Бучма Б., Голованівський С., Переугда О., Терещенко М.

МОСКВА: Асєєв Н., Брік О., Ган О., Ейзенштейн С., Кирсанов С., Гео Коляда,
Маяковський В., Незнамов, Перцов В.,
Родченко А., Татлін, Третьяков С., Чужак Н., Чужий А., Шкловський В.

ЛЕНІНГРАД: Аренс Л., Малевич К., Матюшин М., Петніков Г.

СЕВАСТОПІЛЬ: Вер Віктор.

ПАРИЖ: Прамполіні Генріх, Деслав Євген.

БЕРЛІН: Вальден Герварт та ін.

ЖУРНАЛ ВИХОДИТЬ РЕГУЛЯРНО
НА ПОЧАТКУ КОЖНОГО МІСЯЦЯ.

ЦІНА ЖУРНАЛУ НА 6 МІС. 3 КРБ. 75 К.
О К Р Е М Е Ч И С Л О — 75 К О П.

ПЕРЕДПЛАТУ ПРИЙМАЮТЬ:
СЕКТОР ПЕРІОДВИДАНЬ ДВУ. УПОВНОВАЖЕНІ ПЕРІОДСЕКТОРУ СКРІЗЬ
ПО УКРАЇНІ, ФІЛІЇ ДВУ, ПОЧТОВІ КОНТОРИ І Т. П.